

McHale 991L



991L Serie Rundballepakker Brukerveiledning Utgave 15

McHale
Ballinrobe
Co. Mayo, Irland.

Tel: +353 94 9520300
Faks: +353 94 9520356
E-post: sales@mchale.net
Nettsted: www.mchale.net



Denne siden er blank med hensikt

McHale 991L Rundballepakker

Takk for at du har kjøpt denne **McHale** maskinen, du har gjort et godt valg!
Med godt vedlikehold og god håndtering kan du forvente at den gir deg
mange år med pålitelig service.

Garanti

Sluttbruker – vær oppmerksom!

Vennligst se til at maskinen din er fullt ut registrert hos **McHale**,
av forhandleren din, på leveringstidspunktet.
Dersom forhandleren ikke har registrert maskinen, vil garantien din være ugyldig!
Du kan sjekke om maskinen er registrert ved å besøke **www.mchale.net**.

Det er viktig at maskinens serienummer oppgis når det bestilles reservedeler eller ved
forespørsel om teknisk assistanse. Nedenfor er det plass til å notere maskindetaljer.


Serienummer:	
Fabrikasjonsår:	
Leveringsdato:	

Hvis du har behov for flere kopier av denne brukerveiledningen,
vennligst oppgi delenummer: CLT00032_NO

Denne manualen dekker de følgende maskiner (ikke alle varianter er tilgjengelige i alle
land):

991 LB	Slept maskin med manuelle kontroller
991 LBER	Slept maskin med full elektronisk kontroll med valgfri fjernstyring
991 TBER	Traktordreven versjon av 991 LBER. Operatøren har mulighet til å montere et hydraulisk aggregat foran på maskinen for transport og drift. 991 TBER kommer også med et drag for sleping, samt hjul for transportering.

På grunnlag av våre regler om kontinuerlig produktutvikling og forbedring, forbeholder
McHale Engineering seg retten til å endre maskinens spesifikasjoner uten forutgående
varsel og enhver forpliktelse til å gjøre endringer eller tilføyelser på utstyr som tidligere
er solgt.

Vennligst merk at alle spesifikasjoner merket med en  i denne brukerveiledningen
kun gjelder visse modeller eller tilleggsutstyr. Det kan være at ikke alle disse
spesifikasjonene er tilgjengelige i alle land.

Det er viktig at skadete deler på maskinen skiftes ut straks og at kun autentiske **McHale**
reservedeler blir brukt da disse er designet og produsert med samme standard som
den opprinnelige maskinen. Reservedeler er tilgjengelige fra din **McHale** forhandler.

Innholdsfortegnelse

1	Introduksjon	6
2	Produktinformasjon	7
2.1	Tiltenkt bruk av maskinen	7
2.2	Sett forfra	8
2.3	Generelle dimensjoner & spesifikasjoner	9
2.4	Traktorfeste	9
2.5	Maskinspesifikasjoner	9
3	Generell Sikkerhet	10
3.1	Vær oppmerksom på all sikkerhetsinformasjon	10
3.2	Følg alle sikkerhetsinstruksjonene	10
3.3	Oppbevar alle elementer forsvarlig	11
3.4	Verneklær	11
3.5	I nødstilfeller	11
3.6	Hold klar av roterende elementer	11
3.7	I tilfelle brann	11
3.8	Generelle sikkerhetsadvarsler	12
4	Spesifikke Sikkerhetsadvarsler	15
4.1	Elektroniske sikkerhetsadvarsler	15
4.2	Hydrauliske sikkerhetsadvarsler	15
4.3	Støynivå	16
4.4	Forholdsregler ved brann	16
4.5	Plassering av skilt med sikkerhetsinstruksjoner	17
4.6	Forklaring av sikkerhetsadvarsler & instruksjoner	18
4.7	Retningslinjer for maskinløft	21
5	Traktor Krav & Klargjøring	22
5.1	Krav til traktor	22
5.2	Innstilling for hydraulisk spoleventil	23
5.3	Feste pakkeren	24
5.4	Koble til styreboksen	25
6	Krav til Balle og Plastfilm	26
6.1	Krav til balle	26
6.2	Krav til plastfilm	26
6.3	Vedlikehold av filmrullen	27
7	Manuelle Kontroller	28

McHale 991L Rundballepakker

8	Elektronisk Styresystem	29
8.1	Datamaskin for ballepakker (991 LB)	29
8.2	Elektronisk styreboks (991 LBER & TBER)	38
8.3	Funksjoner til den elektroniske styreboksen	39
8.4	Tilgjengelige pakkeprogrammer	40
8.5	Oppsett av elektronisk styreboks	41
8.6	Funksjoner for elektronisk styreboks	42
9	Betjening av Pakker	50
9.1	Forberede maskinen for pakking	50
9.2	Laste opp plastfilm	51
9.3	Pakke ved stabelen ved hjelp av fjernkontroll	51
10	Trafikksikkerhet og Bruk på Vei	53
10.1	Før kjøring på offentlig vei	53
11	Områdedrift og Pakkejusteringer	54
11.1	Dragets høyde (991 TBER)	54
11.2	Forstrekkerens høyde	54
11.3	500 mm plastfilm konverteringssett	55
11.4	Bordvalser/belter	56
11.5	Posisjons-magnet for stanse bord (991 LBER)	56
11.6	Posisjons-magnet for bordlasting (991 LBER)	57
11.7	Magnet for halvveis tipp av bord	58
11.8	Utskifting av skjærebolten til bordets drivvalse	59
11.9	Utskifting av rørsplint på girkassens tverraksel	59
11.10	Akkumulator-trykk til kutt & hold	60
11.11	Kjedejusteringer	61
12	Tilbehør & Ekstra Utstyr	63
12.1	500 mm forstrekkersett	63
12.2	Fjernkontrollsett (991 LBER)	63
12.3	Forstrekker-tannhjul	64
13	Vedlikehold av Maskinen	65
13.1	Vedlikeholdsintervaller	65
13.2	Tiltrekkingsmoment	68
14	Oppbevaring	69
14.1	Sesongslutt	69
14.2	Start på sesongen	69
15	Feilsøking	70
15.1	Feilsøkingsoversikt	70
16	Sertifisering & Garanti	74
16.1	Samsvarserklæring	74
16.2	PDI-skjema	74
16.3	Eierskifte pre-sjekk	74
16.4	Begrenset Garanti	74

1

Introduksjon

McHale 991L Rundballepakker er designet til å pakke runde fôrballer med plast-strekkfilm med det formål å lagre dem som husdyrfôr. Designet er basert på mange års omfattende forskning og utvikling innenfor rundballepakkere. Med adekvat vedlikehold og håndtering, vil **McHale 991L** sørge for pålitelig ytelse i mange år.

Vennligst ikke ta det for gitt at du vet hvordan du skal betjene og vedlikeholde maskinen før du har lest denne brukerveiledningen nøye. For å unngå feilbruk, skade og ulykker er det svært viktig at alle som skal bruke **McHale 991L**, er fullt opplærte operatører. De må lese og fullt ut forstå hele innholdet av denne brukerveiledningen før bruk av maskinen og være spesielt oppmerksomme på følgende:

- Sikkerhetsinstruksjoner
- Funksjoner
- Kontroller (hydrauliske & elektriske)

Det anbefales på det sterkeste å ta seg god tid til å bli kjent med nye maskiner. Ta deg tid til å lære og forstå alle funksjonene på maskinen. Ferdigheten vil øke i takt med erfaringen.

Hvis du har spørsmål i forhold til instruksjonene i denne brukerveiledningen, ta kontakt med din **McHale** forhandler. Det anbefales på det sterkeste at det søkes opplæring fra din lokale **McHale** forhandler.

Operatøren er utelukkende ansvarlig for sikker bruk og vedlikehold av maskinen i samsvar med denne brukerveiledningen. Oppbevar denne brukerveiledningen sikkert og sørg for at den forblir med maskinen til alle tider.

2

Produktinformasjon

McHale 991L er beskyttet mot mange farer mot seg selv mens den blir betjent fra den elektroniske styreboksen både i manuell og automatisk syklus. For operatørens og andres sikkerhet er det imidlertid av største betydning at operatøren er oppmerksom på alle advarsler og instruksjoner gitt i denne manualen. Spesielt må alle sikkerhetsinnretninger, skilter, vern og kontroller være på plass og i fullt fungerende tilstand. Forsøk aldri å fjerne eventuelle feil mens traktoren er på og maskinen kjører. Hold til alle tider alle personer og dyr unna "Faresonen" (et område rundt maskinen som beskrives nærmere i "Faresone" på side 12) mens maskinen er i drift. Denne manualen må være lest og forstått av alle som skal bruke denne maskinen.

2.1 Tiltenkt bruk av maskinen

McHale 991L er designet utelukkende for normal bruk i landbruket. Maskinen er designet til å pakke runde fôrballer med plast-strekkfilm med det formål å lagre dem som husdyrfôr. Denne betegnelsen omfatter maskinens bevegelser mellom marker via spor eller vei, tilknyttet hovedbruk av rundballepakkeren. Produsenten holdes ikke ansvarlig for tap eller skade som følge av annen maskinbruk enn den som er spesifisert over. Enhver annen bruk av maskinen er helt og holdent på eierens/operatørens egen risiko.

Den tiltenkte bruk av maskinen inkluderer at:

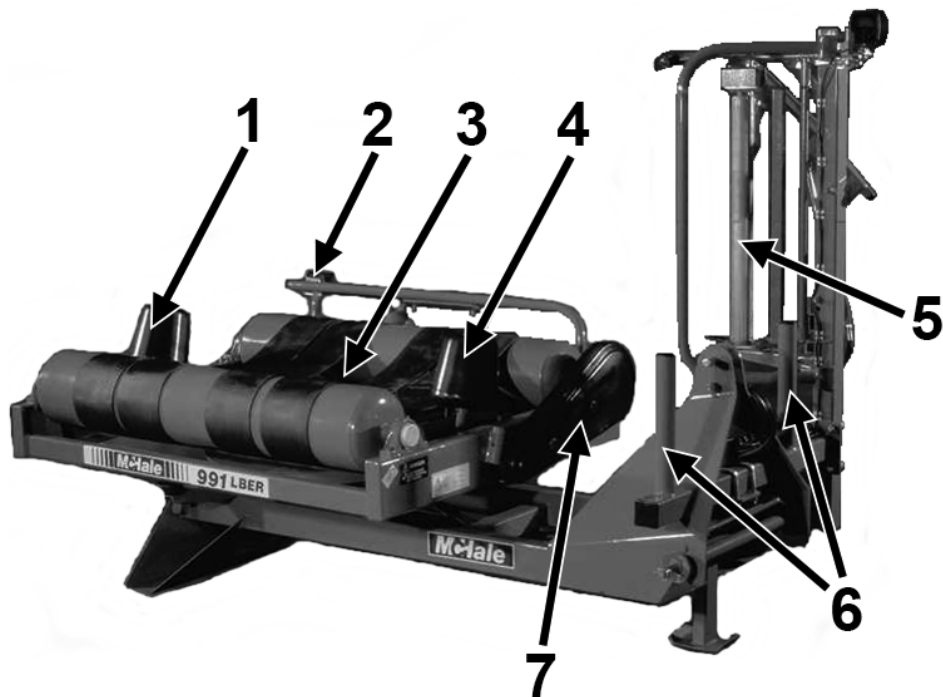
- drift, vedlikehold og reparasjonsinstruksjoner gitt av produsenten, overholdes på det strengeste
- utelukkende personer som er kjent med den og instruert om risikoen ved å bruke den, har rett til å operere, vedlikeholde og/eller reparere maskinen
- landets gjeldende helse-og sikkerhetskrav blir etterfulgt på det strengeste
- ikke noe annet utstyr eller tilleggsutstyr enn det som er lansert av **McHale**, er installert på maskinen. Bruk av ikke-originale deler eller tilleggsutstyr skjer på eierens/operatørens eget ansvar. I tilfeller der det er foretatt ikke-autoriserte modifikasjoner/endringer, vil enhver form for ansvar fra produsentens side bortfalle.



ADVARSEL: Tap av maskinens gyldighet

Ved enhver form for endring av sikkerhetsutstyret taper samsvarserklæringen samt CE-merket på maskinen sin gyldighet.

2.2 Sett forfra



Nr.	Maskinens funksjoner
1	Spolestøtte for ballen
2	Kutt og hold
3	Roterende bord
4	Spolestøtte for ballen
5	Forstrekker med rask tilpasning
6	2 x filmholdere
7	Enhet med skjærbolt

2.3 Generelle dimensjoner & spesifikasjoner

Enheter er gitt både i metriske og UK imperial-verdier, med den siste vist i parenteser.

Transportlengde	2,8 m (9' 2")
Transportbredde	1,65 m (5' 5")
Transporthøyde	1,94 m (6' 4")
Høyde til øvre punkt av ruller	0,83 m (2' 9")
Vekt (uten last)	800 kg (1 764 lbs)
Dekkdimensjoner (991 TBER)	20,5 x 8,00 -10
Dekktrykk (991 TBER)	3,4 bar/50 psi
Høyeste veihastighet	40 km/h (25 mph)

Sjekk nasjonale trafikkregler i det individuelle land!

2.4 Traktorfeste

Feste	Låsepinne for tilhengerfeste
Krav for traktor-tauing	45 KW
Elektrisitet (991 LB)	12 Volt DC, ca. 7 amp.
Elektrisitet (991 LBER)	12 Volt fra batteri
Hydraulisk system	Åpent senter, lukket senter eller lastfølning
Minimum hydraulisk trykk	150 bar (2 175 psi)
Minimum hydraulisk gjennomstrømningshastighet	18 l/min (4 gal/min)
Maksimalt roterende bord-hastighet	30 rpm

2.5 Maskinspesifikasjoner

Filmstrek	70 % (64 % eller 55 % valgfritt)
Filmlag	2+2 system
Filmbredde	750 mm (500 mm valgfritt)
Maksimal ballestørrelse	1,50 m (4' 11")
Maksimal ballevekt	1 000 kg (2 205 lbs)

3

Generell Sikkerhet

3.1 Vær oppmerksom på all sikkerhetsinformasjon

Følg alle sikkerhetsreglene og praktiser sikker drift av alt maskineri til enhver tid.

Meldinger vedrørende advarsel, forsiktighet, informasjon og miljø:

Når du leser denne manualen, vær oppmerksom når du ser disse symbolene: Advarsel, Forsiktig, Informasjon, Miljø. De brukes på forskjellige steder i denne manualen og finnes også på sikkerhetsskilter på maskinen. Formålet med disse meldingene er å sikre at den viktigste informasjonen skiller seg ut fra resten av teksten.



ADVARSEL: Dette symbolet angir en potensielt farlig situasjon som kan føre til skade på maskineri, personskade eller død om den ikke unngås.



FORSIKTIG: Dette symbolet angir en potensielt farlig situasjon som kan føre til skade på maskineri eller personskade om den ikke unngås.



INFORMASJON: Dette symbolet brukes til å identifisere spesifikke instruksjoner som må følges nøye for å unngå skade på maskineriet.



MILJØ: minner deg på at du må respektere miljøet med hensyn til riktig avhending av avfall

3.2 Følg alle sikkerhetsinstruksjonene



Ved bruk av denne manualen, les alle sikkerhetsinstrukser og meldinger og vær oppmerksom på hva alle varselskiltene betyr. Hvis sikkerhetsskilter er ødelagt eller mangler på grunn av slitasje eller utskifting av komponent, pass på at de blir erstattet med autentiske **McHale** skilter. Se avsnittet om sikkerhetsskilt i denne manualen (eller reservedelsheftet som følger med) for reservedelskoder for de relevante skilt som er tilgjengelige fra din **McHale** forhandler.

Som med alt maskineri må alle operasjoner og bruk av kontroller læres ved å lese grundig gjennom denne manualen. La ikke noen bruke maskinen uten å være fullt ut instruert.

3.3 Oppbevar alle elementer forsvarlig



Oppbevar alt tilbehør, som for eksempel filmruller og andre lagrede elementer, på en sikker og trygg måte slik at de ikke faller ned. La ikke tilskuere og barn ha tilgang til oppbevaringsområder.

3.4 Verneklær



Bruk alltid vernetøy og sikkerhetsutstyr som passer for det arbeidet du utfører, bruk aldri vide klær. Ved støy, bruk passende hørselsvern. Det anbefales ikke å bruke mobiltelefon eller radio/musikk-øretelefoner under bruken av maskineriet da dette svekker operatørens oppmerksomhet.

3.5 I nødstilfeller



I tilfelle ulykke, bør nødutstyr holdes i nærheten. Førstehjelpsutstyr og brannslukker sammen med nødtelefonnummer skal alltid være tilgjengelige for maskinoperatøren.

3.6 Hold klar av roterende elementer

Alvorlige personskader eller død kan forårsakes av at klær eller legemsdeler blir sittende fast i kraftoverføringsaksler og andre roterende komponenter. Sjekk for jevn drift av løftearmen, bordet, valsene og alle bevegelige deler.

Hold all beskyttelse på plass til enhver tid, bruk kun tettsittende klær og sørg for at traktorens maskin har stanset og nøkkelen er fjernet før det blir foretatt endringer, koblinger eller rengjøring av utstyret.

3.7 I tilfelle brann



I tilfelle brann er følgende kun ment som en retningslinje da det er opp til operatøren å fastslå hvor alvorlig situasjonen er og dermed hva som skal gjøres.

1. Tipp ballen umiddelbart av bordet og kjør traktor og pakker vekk fra det brennende materialet.
2. Stans traktoren og fjern nøkkelen fra tenningen.

McHale 991L Rundballepakker

3. Fjern alle hydrauliske slanger og elektriske ledninger fra maskinen.
4. Når alle koblingene er fjernet, frakoble pakkeren fra traktoren.
5. Kjør traktoren vekk fra pakkeren.
6. Bruk en egnet brannslukker, forsøk å slukke brannen.



ADVARSEL: Forebygge brann

Det anbefales at pakkeren holdes rimelig ren og fri for opphopning av høy, smøremidler osv. Dette vil bidra til å redusere risikoen for branner.

3.8 Generelle sikkerhetsadvarsler

Les og forstå denne brukermanualen før du bruker maskinen. Hvis noen av instruksjonene synes uklare, nøl ikke med å kontakte din **McHale** forhandler.

Bare kompetente personer som har lest og forstått denne manualen, er kvalifiserte til å bruke maskinen. Eieren av denne maskinen er forpliktet ved lov å sikre at hver operatør forstår alle funksjonene, kontrollene, arbeidsprosessene og sikkerhetsadvarslene før maskinen brukes.

Sikkerhetsinnretninger

- Alle sikkerhetsinnretninger som verne- og beskyttelsesutstyr og sikkerhetsbrytere, må være installert og virke. Det er forbudt å bruke denne maskinen med defekte eller ufullstendige sikkerhetsinnretninger.

Faresone

- "Faresonen" er området rundt det roterende bordet (ca. 5 meters radius fra det roterende senteret), minst 1 meter foran bordet og minst 10 meter bak maskinen for en sikker utmating av baller.



MERK: "Faresonen" kan variere i størrelse

Operatøren må være oppmerksom på at en "Faresone" kan variere i størrelse, avhengig av driftsforholdene, dvs. kupert terreng.

- Det er operatørens ansvar å sikre at det ikke befinner seg noen personer i "Faresonen" under betjening av maskinen, spesielt under oppstarten.

Før reparasjon eller montering

- Det må brukes sikkert løfteutstyr av tilstrekkelig kapasitet for montering av maskinen. Alle kjeder og stropper som brukes må være i god stand.
- Ekstrem forsiktighet må vises under montering og justering av ramme-matten og platen for sidetipping.

Før driften

- Operatøren må sørge for at produsentens instruksjoner for montering og demontering av maskinen følges. Dette inkluderer de elektriske og hydrauliske linjene, spesielt belysningssystemet.
- Operatøren må sørge for at alle sikkerhetsinnretninger er i operasjons- modus
- Operatøren må påse at det ikke befinner seg noen personer i "Faresonen"
- Ha alltid kjennskap til gjeldende helse- og sikkerhetskrav i brukerlandet

Under driften

- Operatøren må sørge for at det finnes minst 4 m klaring mellom maskinen og eventuelle overliggende hindringer, spesielt elektriske høyspentledninger.
- Vær forsiktig under arbeid med kutt & hold. Husk at akkumulatorene er under trykk.
- Unngå kontakt med kniven
- Forsøk ikke å klemme plastfilmen i mekanismen for kutt & hold
- Spesiell forsiktighet må utvises hvis maskinen har vært inaktiv i en lengre periode, for å sikre at alle sensorer og sikkerhetsfunksjoner fungerer som de skal.
- Sikkerhetsbommen må alltid brukes når det arbeides under en tippet balle.



ADVARSEL: Bring ikke personer eller dyr på maskinen

Operatøren må sørge for at personer eller dyr aldri fraktes på maskinen eller er gjemt under den (på traktoren kan personer sitte kun på de relevante setene)

Før kjøring på offentlige veier

- Eieren av denne maskinen er forpliktet ved lov til å forsikre seg om at hver operatør har gyldig førerkort og er kjent med veitrafikkreglene i det landet der maskinen brukes.
- Sørg alltid for at den elektroniske styreboksen eller ballepakkerens datamaskin og oljeforsyning er skrudd av.
- Pass på at lys (hvis montert) er tilkoblet og fungerer riktig.
- Hvis plastfilm skal fraktes på maskinen, må dette skje kun på de aktuelle holderne og sikres, om nødvendig.

Utføre vedlikeholdsarbeid

- Vedlikehold og reparasjonsarbeid på **991L** må alltid utføres i henhold til denne brukerveiledningen.
- Vedlikehold og reparasjonsarbeid som går utover innholdet i denne manualen, bør alltid utføres av en fagperson eller av din **McHale** forhandler.
- Samle og bind opp langt hår bak på hodet når du utfører vedlikeholdsarbeid. Bruk ikke slips, halsbånd, skjerf eller løse klær når du jobber nær maskinen eller bevegelige deler. Hvis disse elementene skulle bli fanget opp, kan dette føre til alvorlig personskade.
- Før arbeid på denne maskinen, som for eksempel skifting av filmruller eller endring av innstillinger, må operatøren sørge for følgende:
 - (a) Traktoren beveger seg definitivt ikke
 - (b) Håndbremsen er på
 - (c) Motoren er stanset
 - (d) Tenningsnøkkelen er fjernet
 - (e) Elektrisk strømtilførsel og styreboks er frakoblet
 - (f) Hydraulisk oljeforsyning er skrudd av

**Det er forbudt å utføre noe arbeid på maskinen med mindre de ovenfor angitte forholdsreglene er blitt tatt.*
- Når det utføres vedlikeholdsarbeid, må maskinen alltid støttes godt opp. Hvor det er mulig, må festeutstyret senkes eller settes på bakken før du begynner arbeidet på maskinen. Hvis det ikke er mulig å senke maskinen eller festet til bakken, gi alltid sikker støtte til maskin eller feste. Arbeid aldri under en maskin som er støttet kun med en kloss. Støtt aldri maskinen med rekvisitter som kan brette eller smuldre under kontinuerlig belastning.
- Deaktiver aldri noen elektriske sikkerhetsnettverk, tukle aldri med sikkerhetsinnretninger eller utfør uautorisert endring på maskinen.
- Unngå oppheting nær flytende linjer under trykk da linjer under trykk kan ødelegges når varmen rekker utover det umiddelbare flammeområdet.

Under inspeksjon

- Hvis det gjennomføres inspeksjon når maskinen er i drift innenfor "Faresonen" (**svært farlig og IKKE anbefalt!**), bør det være til stede en ekstra, opplært og fullt ut kompetent person til å betjene kontrollene på både traktor og ballepakker. Hvis den andre operatøren på noe tidspunkt mister synet av inspektøren, slå umiddelbart av all strøm til traktoren! Slik inspeksjon må utføres kun når all beskyttelse er ordentlig på plass, maskinen står på flatt underlag og det holdes sikker avstand fra alle farer.

4

Spesifikke Sikkerhetsadvarsler

4.1 Elektroniske sikkerhetsadvarsler

- Denne maskinen er utstyrt med elektroniske deler og komponenter som oppfyller EMC-direktivet, 2004/108/CE, men som likevel kan bli påvirket av elektromagnetiske overføringer fra andre apparater, som sveisemaskiner osv.
- Sjekk elektroniske kabler regelmessig for tegn på brudd eller slitasje. Hvis det er tvil, skal de alltid skiftes ut (defekte sikkerhetskretser er en risiko).
- Sikkerhetskretsene må ikke endres.

4.2 Hydrauliske sikkerhetsadvarsler

- Maksimum trykk i det hydrauliske systemet på denne maskinen skal ikke overstige 210 bar.
- Sørg alltid for at systemet ikke er under trykk før arbeid på maskinen. Olje under trykk kan trenge under huden og forårsake personskade. Vær oppmerksom på rør under akkumulatortrykk, avlast trykk på linjer ved å skru løs koblinger ekstremt sakte.
- Hydraulisk aktiverte enheter, som for eksempel tipping av bord, må blokkeres mekanisk mot bevegelse før det arbeides på maskinen.
- Hvis noen slanger fjernes eller erstattes, pass på at de er merket og reinstallert i korrekt posisjon ved ny montering.
- Sjekk slanger regelmessig for tegn på lekkasje eller slitasje. Bruk et kortstykke for å se etter lekkasjer. Fine stråler av hydraulikkvæske kan trenge gjennom huden. Bruk aldri fingre eller ansikt for å sjekke om det finnes lekkasjer. Om det skulle være tvil, skift alltid. Maksimal driftsperiode for slanger bør ikke overstige 5 år. Bruk kun nøyaktig spesifiserte **McHale** originale reservedeler.
- Arbeid ikke med hydrauliske systemer hvis du ikke er kvalifisert til å gjøre det. Dette arbeidet skal kun utføres av kvalifiserte personer eller av din **McHale** forhandler.

4.3 Støynivå

- Den europeiske reguleringen 86/188/EEC pålegger arbeidsgivere og ansatte til å kontrollere støynivået under arbeidet. Støynivået ved åkerarbeid kan variere i henhold til traktor, bakke, avlinger og andre miljøbetingelser.
- Under normale forhold, mens **McHale 991L** kjøres, vil støynivået ved førerens øre ikke overstige 70 dB (A), med bakre skjerm på traktorhytta åpen. Det vanlige støynivået til maskinen og traktoren er primært påvirket av traktorstøy (radio er en ekstra støykilde). Det anbefales å operere denne maskinen med lukkede hyttevinduer.

4.4 Forholdsregler ved brann

- Vær oppmerksom på at avlinger er lett antenkelige.
- Ikke røyk eller bruk noen type åpen ild ved siden av maskinen.
- Et fungerende brannslukningsapparat bør alltid være tilgjengelig på traktoren.
- Maskinen må holdes ren for olje, fett, avling, tråder, plastikk og alle antenkelige materialer til enhver tid.
- Fortsett ikke arbeidet med overopphetede deler, kabler eller rør med mindre du har identifisert og eliminert årsaken til overopphetingen.

4.6 Forklaring av sikkerhetsadvarsler & instruksjoner

Fareområder som ikke kan beskyttes med noen innretninger, er merket med gule sikkerhetsdekaleringer. Det må derfor være sikkert at alle advarsler og instruksjoner er forstått og blir fulgt. Hvis noen av skiltene er ødelagt eller mangler, er de tilgjengelige fra din **McHale** forhandler. De relevante delenumrene er vist i parenteser.

Dekaleringene som finnes på **McHale 991L**, er vist og forklart under:

	<p>Fri flytreturn til tanken (CST00006)</p>
	<p>Fare ved roterende deler, fremmedlegemer Hold klar av maskinen under arbeidet (CST00014)</p>
	<p>Hold hendene unna roterende elementer (CST00017)</p>
	<p>Hold hendene unna knuseområdet (CST00019)</p>
	<p>Kabelkontrollens ventilkontroller (CST00025)</p>

McHale 991L Rundballepakker



Hold hendene unna klemsteder
(CST00026)



Hold klar av roterende bord
(CST00028)



Maks bord-hastighet 30 rpm.
(CST00031)



Plassering av løftekrok
(CST00032)

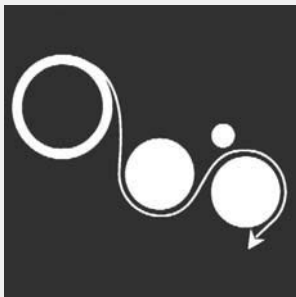
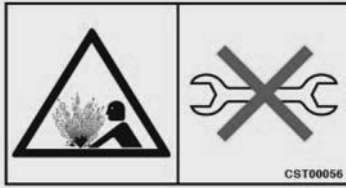


Diagram av plastfilmens bane gjennom forstrekkeren
(CST00049)

McHale 991L Rundballepakker



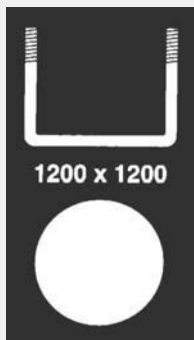
Demonter ikke
Alltid høyt trykk
(CST00056)



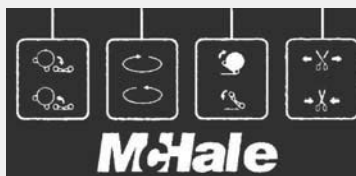
Les brukerveiledningen
(CST00057)



Støtt bordet før arbeid under det
Se brukerveiledningen
(CST00059)



Innstilling av forstrekkerens høyde
(CST00062)



Manuell kontroll av ventilkontroller
(CST00064)

McHale 991L Rundballepakker



991 L-serie chassisplate

4.7 Retningslinjer for maskinløft

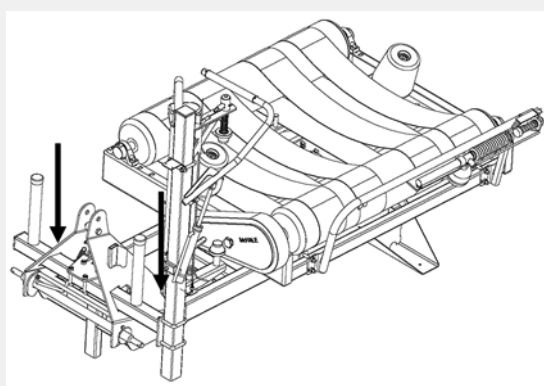


ADVARSEL: Løfting av maskin

- Bruk bare kjetting eller stropper som er dimensjonert for en minste last på 0,5 tonn (500 kg) per kjetting eller stropp når de fire løfteøkrene på chassiset brukes, som vist under
- Kranen eller løfteutstyret må kunne løfte en minstelast på 1,5 tonn (1 500 kg)
- Gå aldri under en maskin som henger eller prøv å stanse den hvis den beveger seg utilregnelig, da dette kan forårsake dødsfall eller alvorlige personskader
- Vær alltid oppmerksom på personer og gjenstander rundt den hengende maskinen og ikke la maskinen støte tungt mot bakken etter at den har hengt eller blitt flyttet



Front-løfteøkrok
høyre side



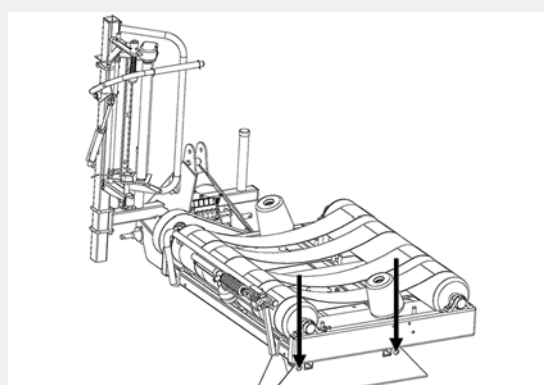
Sett forfra



Front-løfteøkrok
venstre side



Bakre løfteøkrok
venstre side



Sett bakfra



Bakre løfteøkrok
høyre side

5

Traktor Krav & Klargjøring

5.1 Krav til traktor

Minste anbefalte størrelse på traktor for komfortabel drift av **McHale 991L** på flat mark vil være ca. 45 kW eller 10 kW for et aggregat. På kupert terreng og vanskelige forhold er ytterligere 10 til 15 kW tilrådelig.

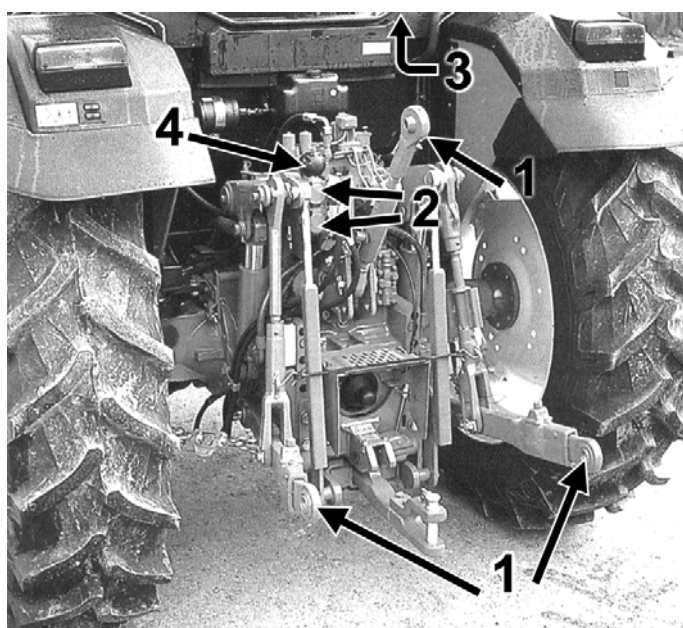


MERK: Bruk olje av god kvalitet

Sørg for at traktoren har en ren hydraulisk/universal olje av god kvalitet for å unngå senere problemer. I tillegg bør de hydrauliske filterne på traktoren skiftes regelmessig i henhold til produsentens serviceinstruksjoner. Unngå at smuss kommer inn i de hydrauliske koblingene.

Følgende komponenter trengs på traktoren for å feste ballepakkeren til traktoren.

1. Kategori 2 trepunkt feste (bare traktor)
2. To 1/2" hunn-hurtigtutløser for hydraulisk strømtilførsel. Returlinjen må være en fri-flyt til tanken (kontakt en **McHale** forhandler for detaljer).
3. En 12 V elektrisk tilførsel
4. En 7-pinner lyskontakt (991 TBER)



5.2 Innstilling for hydraulisk spoleventil

Pakkerens hydrauliske ventil må innstilles i samsvar med det hydrauliske systemet som brukes på traktoren. Se traktoren brukerveiledning hvis du er usikker på hvilket system som brukes på traktoren. Hvis du er i tvil etter å ha sjekket brukerveiledningen, bruk åpent senter da dette ikke vil ødelegge traktorens hydraulikk. Ventilen kan innstilles på to måter:

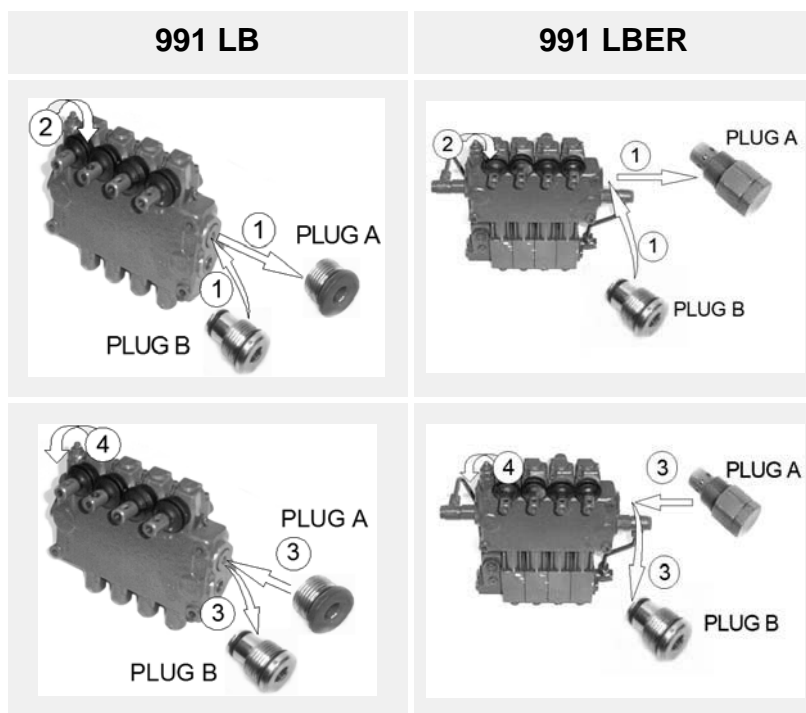
1. Kontakt A (manuell, delenummer CVA06003) (elektronisk, delenummer CVA06004).
Denne kontakten brukes for hydrauliske systemer med både **åpent senter** og **lastføling**. Den hydrauliske ventilen er fabrikkinnstilt for denne spesifikasjonen. Ved bruk av hydraulikk med lastføling må traktorens oljeflyt alltid settes på 30 rpm på bordet, ved hjelp av flytkontrollen på traktorens hjelpeventil.
2. Kontakt B (delenummer CVA06001)
Denne innstillingen brukes for hydrauliske systemer med **lukket senter**.

Endre fra kontakt A til kontakt B (991 LB & 991 LBER-ventiler):

- (1) Fjern kontakt A og erstatt med kontakt B for lukket senter
- (2) Stram helt til trykkavlastningsventilen

Endre fra kontakt B til kontakt A (991 LB & 991 LBER-ventiler):

- (3) Fjern kontakt B for lukket senter og erstatt med kontakt A
- (4) Innstill trykkavlastningsventilen til 250 bar ved hjelp av en trykkmåler



5.3 Feste pakkeren

1. Fest den nedre koblingsstangen til traktorens nedre festepunkter. Sikre med medfølgende akselpinner (bare traktor).
2. Rygg traktoren bort til pakkeren slik at de nedre festepunktene til traktoren stilles på linje med pakkeren. Løft hengerfestet inn i låsen og pass på at begge sidene blir forsvarlig låst (bare traktor).
3. Fest det øverste traktorfestet til det øverste festepunktet på pakkeren (bare traktor)
4. Tilkoble den hydrauliske mateslangen i en egnet hydraulisk spoleventil. Sørg for at spoleventilen er riktig konfigurert i forhold til traktorens hydrauliske system. Se "Innstilling for hydraulisk spoleventil" på side 23 for ytterligere informasjon.
5. Tilkoble den hydrauliske retur-slangen i en kobling for fri-flyt bak på traktoren/ aggregatet. Det er svært viktig å sikre at det koblingen er fri-flyt for å kunne oppnå de beste resultater av pakkeren.
6. Koble det 7-pinnede belynings-støpselet til den 7-pinnede stikkontakten på traktoren (991 TBER).
7. Plasser den elektroniske styreboksen (991 LBER) eller ballepakkerens datamaskin (991 LB) i traktorhytta og fest den til glasset på et egnet sted ved hjelp av sugekoppen på baksiden. Sikkerhetsstroppen må festes for å sikre boksen mot utilsiktet skade. Hvis traktoren ikke har hytte, fest som det passer og med tanke på at boksen ikke er vanntett. Hvis det brukes et aggregat, fest dette på et egnet sted hvor det ikke kan ødelegges.
8. Skru det 37-pinnede støpselet på den elektroniske styreboksen sammen med den 37-pinnede stikkontakten på maskinen. Koble styreboksen til traktoren euro-kontakt eller direkte til batteriet, ved hjelp av strømkabelen. Styreboksen trenger en god 12 V tilførsel!
9. Koble ballepakkerens datamaskin (991 LB) til tilhengerkontakten **eller** batteri ved hjelp av strømledningen. Ballepakkerens datamaskin trenger en god 12 V tilførsel!



FORSIKTIG: Kontrollspaker må oppbevares forsvarlig

For manuelle styremodeller plasseres kontrollspakene på et egnet sted, enten på maskinen eller på traktoren. Manuelle spoleventil-kontroller må imidlertid oppbevares utenfor traktorhytta.

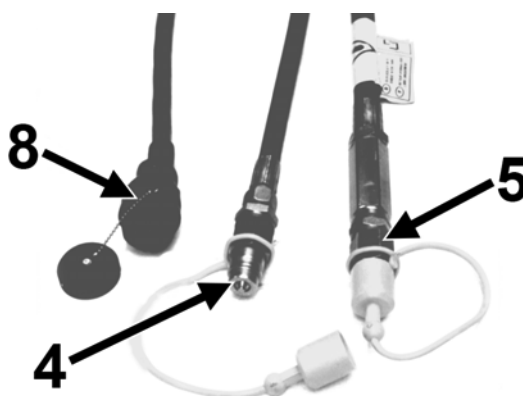
10. For manuelle styremodeller plasseres kontrollspakene på et egnet sted, enten på maskinen eller på traktoren. Manuelle spoleventil-kontroller må oppbevares utenfor traktorhytta.
11. Kontroller at alle funksjonene nevnt over fungerer korrekt.
12. Maskinen er nå klar til drift.



Figur 5.a - Ballepakkerens datamaskin



Figur 5.b - Elektronisk styreboks



Figur 5.c - Slanger og kabel

5.4 Koble til styreboksen

Styreboksen er koblet til en 12 V / 20 A strømforsyning enten via den medfølgende euro-kontakten eller batteriets strømledning. En god strømtilførsel er av avgjørende betydning for riktig bruk av maskinen da den elektroniske styreboksen er hovedgrensesnittet mellom operatøren og maskinen.



FORSIKTIG: Koble ikke styreboksen til en 24 V strømforsyning

Forsøk ikke på å koble styreboksen til en 24 V strømforsyning da dette vil medføre skader på maskinkomponenter.

6

Krav til Balle og Plastfilm

6.1 Krav til balle

Ballene som skal pakkes bør være godt formet, tette og av egnet kvalitet for surfôr. Materiale av dårlig kvalitet vil ikke produsere surfôr av god kvalitet uansett hvor godt den pakkes.

- Ballebredde: Inntil 1 500 mm bred
- Ballehøyde: Diameter inntil 1 500 mm høy

6.2 Krav til plastfilm

Det er svært viktig at plastfilmen som brukes til ballepakkingen, er av beste kvalitet. Følg alltid produsentens veiledning for oppbevaring og bruk av film.

Det anbefales at minst 4 lag med film legges på ballen. Dersom materialet som blir pakket er hardt eller stilkete, kan det bli nødvendig å legge på 6 eller 8 lag for å sikre en god og lufttett pakke.

Operatøren må sørge for at ballen er fullstendig innpakket. Det er god praksis å regelmessig sjekke ballene etter at de er blitt pakket for å se om plasten har revnet eller har hull. Hvis halmen på en bestemt åker har en tendens til å stikke hull i plasten, anbefales det på det sterkeste å pakke ballene ved stabelen hvor en har mer kontroll over bakkeforholdet.

Sørg for at plasten legges på midten av ballen. Hvis den er for lav eller for høy, juster forstrekkerens høyde som hensiktsmessig. Se "Forstrekkerens høyde" på side 54.

For å fastslå hvor mange bordrotasjoner det trenges for å pakke en balle, følg denne fremgangsmåten:

1. Tell antall bordrotasjoner som skal til for å dekke ballen helt med plastfilm.
2. Legg 1 til dette antallet.
3. Multipliser dette tallet med 2 (for 4 filmlag) eller 3 (for 6 filmlag)

Eksempel:

- Antall rotasjoner som trenges for å dekke ballen: 7
- Antall rotasjoner for pålegging av 4 lag film på ballen: $(7+1) \times 2 = 16$



MILJØ: Gjenvinning av filmrull

Vis respekt for miljøet! Kast eller brenn aldri brukt film og kjernerør. Bring alltid overflødige materialer til et gjenvinningsenter.

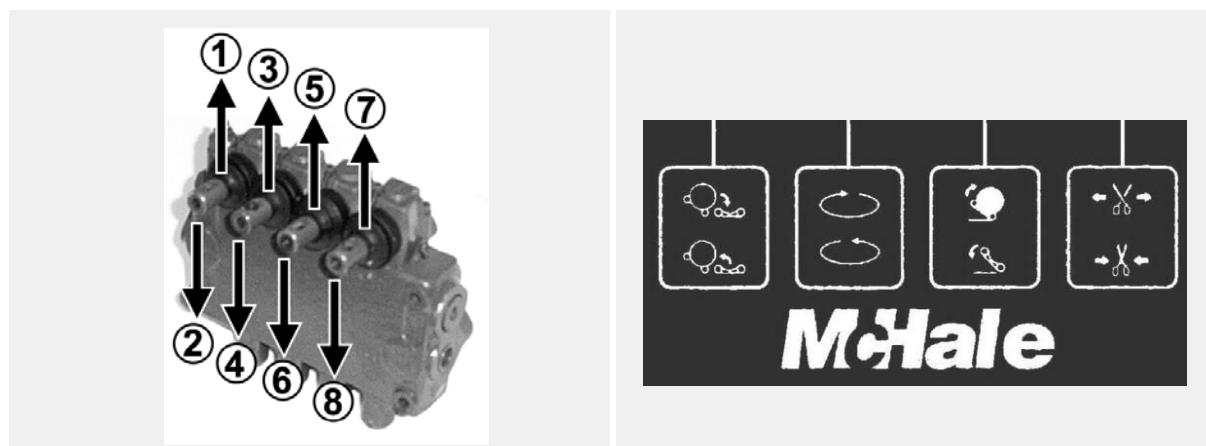
6.3 Vedlikehold av filmrullen

Filmrullen må beskyttes mot skade, fuktighet og langvarig eksponering i sol. Fjern ikke beskyttelsen før den er klar til bruk. Skadet film kan føre til uønsket ytelse av filmen og påvirke ballens værbestandighet.

7

Manuelle Kontroller

De manuelle kontrollene på **991L** består av en manuelt betjent spoleventil med fire punkter, direkte betjent via spaker.

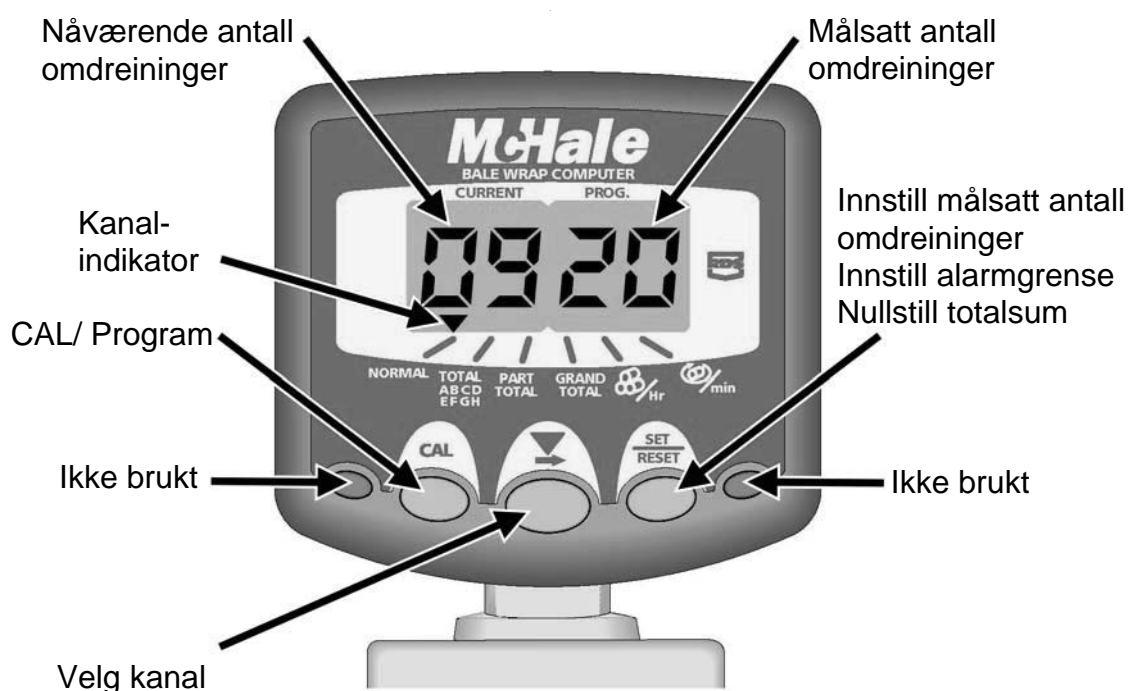


Nr.	Funksjon	Nr.	Funksjon
1	Ikke brukt	2	Ikke brukt
3	Rotere bord bakover	4	Rotere bord forover
5	Tippe bord & arm ned	6	Senke bord & arm opp
7	Åpne kutt & hold	8	Lukke kutt & hold

8

Elektronisk Styresystem

8.1 Datamaskin for ballepakker (991 LB)



Det finnes tre knapper midt på front-panelet:

- CAL eller Program
- Velg kanal
- Innstill eller nullstill

Disse brukes enkeltvis eller i kombinasjon med programmet innstill/nullstill eller velg en funksjon.

Ballepakkens datamaskin brukes til å overvåke og kontrollere flere ulike **McHale** ballepakkere, både manuelle og halvautomatiske. Det er svært viktig at det korrekte programmet velges for kontroll av pakkemaskinen.



Modell	Type kontroll	Program
991 LB	Manuell	Program 1

8.1.1 Velge et program

1. Frakoble ballepakkerens datamaskin for å slå den av
2. Trykk og hold "CAL"-knappen
3. Slå på datamaskinen
4. Slipp "CAL"-knappen
5. Displayet viser alarminnstillingen til for stor hastighet
6. Trykk og slipp "CAL"-knappen på nytt
7. Det siste sifferet vil blinke "1", "2" eller "3"
8. Endre ved å trykke på "SET/RESET"
9. Når det riktige program-nummeret vises, slå av datamaskinen
10. Innstillingene vil bli lagret

8.1.2 Kanaler

Ballepakkerens datamaskin har seks kanaler som brukes til å overvåke maskinens ulike operasjoner.

Kanal	Display	Beskrivelse
1	NORMAL	"Normal" vist (nåværende/målsatt antall omdreininger)
2	TOTAL A B C D E F G H	Lagre totalsummer (A–H)
3	PART TOTAL	Delsum
4	GRAND TOTAL	Hovedsum
5		Ballepakkingens hyppighet
6		Ballepakkingens hastighet

8.1.3 Kanal 1 – display av nåværende/målsatte omdreininger



Venstre del viser nåværende antall omdreininger og høyre side viser det målsatte antall omdreininger.

Når det nåværende antallet = det målsatte antallet, vil alarmen utløses i 2 sekunder og displayet vil blinke. (Hvis innstilt, vil varselalarmen først gå).

Automatisk nullstilling av det nåværende antallet skjer 3 sekunder etter at det målsatte antallet er nådd. Hvis ytterligere omdreininger blir lagt til etter at det målsatte antallet er nådd, vil det nåværende antallet fortsette å øke.

Nullstill manuelt nåværende antall omdreininger



Trykk for å velge **NORMAL** kanal



Trykk og hold for nullstilling

Programmer det målsatte antall omdreininger



Trykk for å velge **NORMAL**



Hold vedvarende



Det tredje sifferet blinker

McHale 991L Rundballepakker



Hold for å hente opp det nødvendige sifferet og slipp, eller trykk én gang...



Det fjerde sifferet blinker



Hold for å hente opp det nødvendige sifferet
Slipp alle

Programmer tidlig varselalarm

En tidlig varselalarm kan programmeres ved 1 til 9 omdreininger før det målsatte antallet er nådd. Avhengig av innstillingen vil alarmen utløse lange pip for opptil 8 omdreininger, korte for den siste omdreiningen og deretter et vedvarende pip i tre sekunder.

For eksempel, hvis ballen trenger 22 omdreininger og du ønsker å bli varslet ved 20 omdreininger, settes alarmen til 2.

For å deaktivere alarmen, settes antallet på 0



Trykk for å velge



Hold vedvarende



Det fjerde sifferet blinker



Hold for å hente opp det nødvendige sifferet
Slipp alle

8.1.4 Kanal 2 – Lagre totalsummer (A–H)

Når alle omdreiningene er fullført, vil en av åtte forhåndsvalgte totalsummer, A, B, C, D, E, F, G eller H, automatisk øke med 1. Lagrede totalsummer kan nullstilles enkeltvis.

Vise en lagret totalsum



Trykk for å velge

TOTAL
ABCD
EFGH



Det fjerde sifferet viser den nåværende lagringsbetegnelsen i 2 sekunder



Den nåværende totalsummen for den lagringen vises så i 5 sekunder og går deretter som standard over til kanal 1

Velge en lagret totalsum



Trykk for å velge

TOTAL
ABCD
EFGH



Velg den ønskede lagrede totalsummen (A–H)



Dette er nå standardlagringen og følgende balletellinger vil bli lagret der til en annen lagring er valgt

Nullstille en lagret totalsum



Trykk for å velge

TOTAL
ABCD
EFGH



Velg den ønskede lagrede totalsummen (A–H)



Trykk og hold for nullstilling

8.1.5 Kanal 3 – delsum

Når alle omdreiningene er fullført, vil delsummen automatisk øke med 1. Delsummen kan nullstilles på ethvert tidspunkt.

Vis delsummen



Trykk for å velge **PART**
TOTAL



Delsummen vises i 5 sekunder og går deretter som standard over til kanal 1

Nullstill delsum



Trykk for å velge **PART**
TOTAL



Trykk og hold for nullstilling

8.1.6 Kanal 4 – hovedsum

Når alle omdreiningene er fullført, vil hovedsummen automatisk øke med 1. Hovedsummen kan ikke nullstilles.

Vis hovedsum



Trykk for å velge **GRAND
TOTAL**




Hovedsummen vises i 5 sekunder og går deretter som standard over til kanal 1

8.1.7 Kanal 5 – ballpakkingens hyppighet

Viser antall baller som blir pakket per time. Tidsperioden for gjennomsnittlig balle kan startes på nytt på ethvert tidspunkt.

Vis ballepakkingens hyppighet




Trykk for å velge 



Nullstill tidsperiode



Trykk for å velge 



Trykk og hold

8.1.8 Kanal 6 – ballpakkingens hastighet

Viser ballepakkerens umiddelbare rpm. med 3 sekunders mellomrom i området 10–99 rpm. En alarm for hastighetsoverskridelse vil utløses hvis rpm overskrider en forhåndsprogrammert grense. Displayet vil som standard gå over til denne kanalen og blinke gjennom hele varigheten av hastighetsoverskridelsen og deretter igjen endres til displayet for nåværende/målsatt.

Vis ballepakkingens hastighet



Trykk for å velge 



8.1.9 Programmer alarmen for hastighetsoverskridelse



Slå på strømmen mens den trykkes ned



Slipp

McHale 991L Rundballepakker



Det tredje sifferet blinker



Hold for å hente opp det ønskede sifferet og slipp, eller trykk én gang...



Det fjerde sifferet blinker



Hold for å hente opp det nødvendige sifferet.
Slipp alle

8.1.10 Total nullstilling

Hvis, av en eller annen grunn, datoen i instrumentet er blitt påvirket eller displayet viser "PrOg", må hele instrumentet nullstilles.

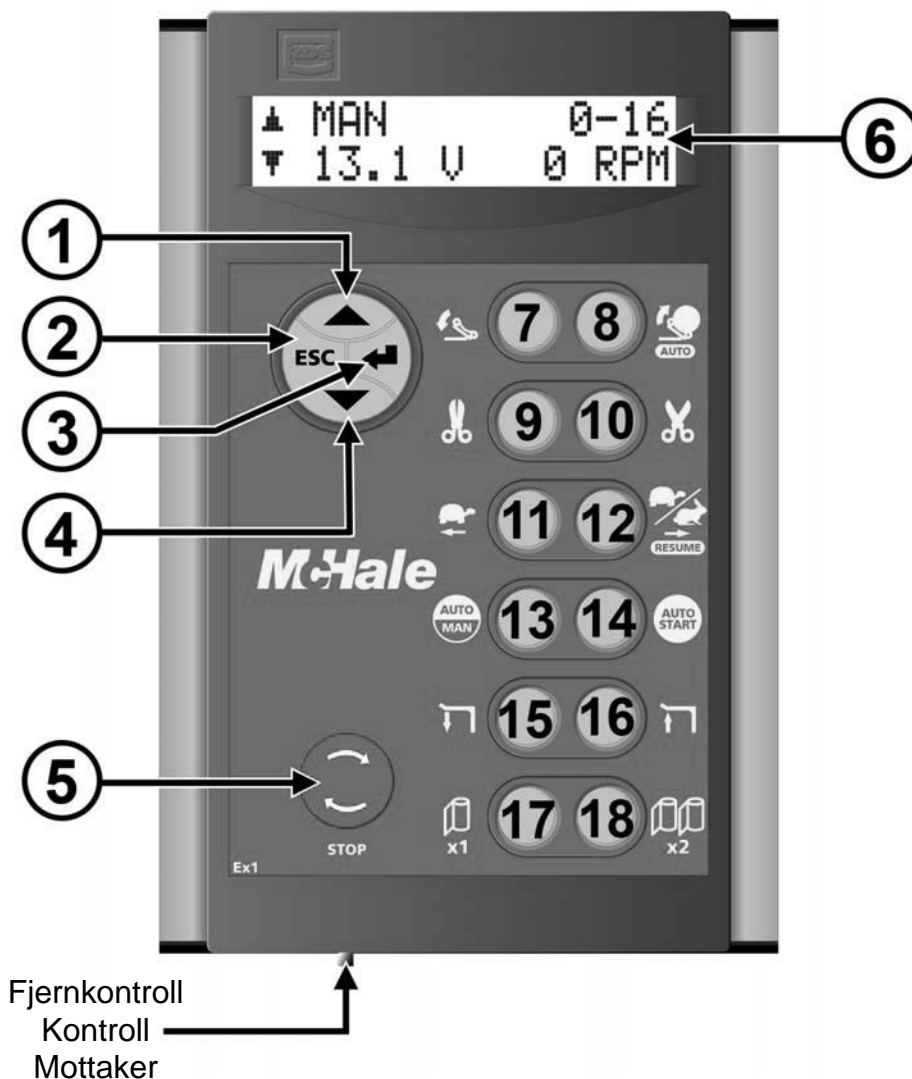
- Skru av strømmen
- Trykk og hold alle 3 kontrollbrytere
- Slå på strømmen
- Slipp alle brytere

Alle innstillingene på instrumentet skal igjen stilles inn på de fabrikkinnstilte verdiene. Hvis displayet viser "PrOg" på nytt, kan instrumentet være defekt og må returneres til produsenten for inspeksjon og reparasjon.

8.2 Elektronisk styreboks (991 LBER & TBER)

Den elektroniske styreboksen er det viktigste grensesnittet mellom operatøren og maskinen. Selv om maskinen er helautomatisk, må den stilles inn før pakkingen tar til. Det er også mulig å jobbe med maskinen manuelt ved hjelp av knappene på styreboksen. Den elektroniske styreboksen er montert i de følgende maskinene:

- 991 LBER
- 991 TBER



8.3 Funksjoner til den elektroniske styreboksen

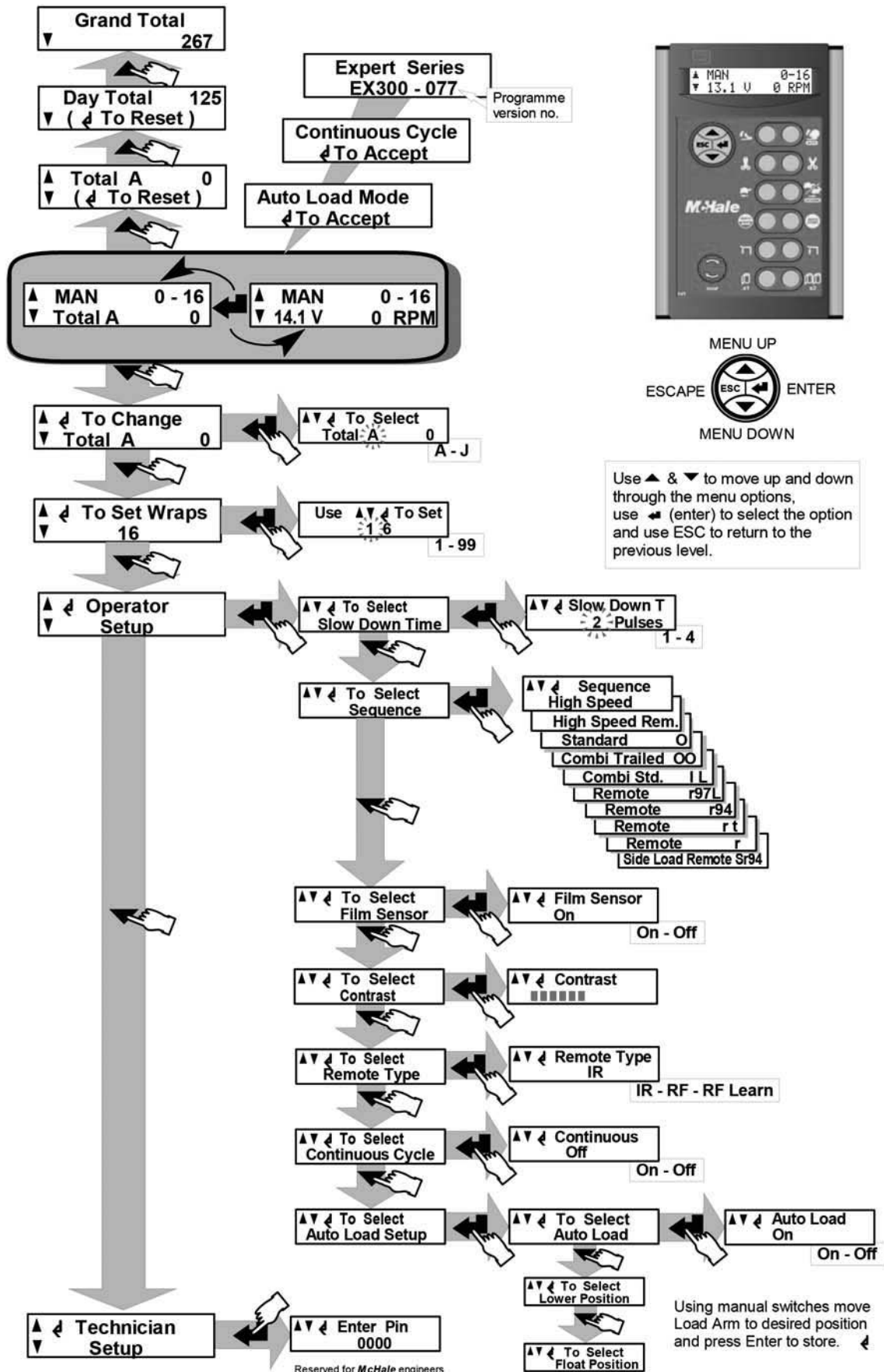
Nr.	Funksjon
1	Display oppe
2	ESC, dvs. gå tilbake til arbeidsskjermen
3	Enter
4	Display nede
5	Stopp
6	Skjerm med display
7	Tippe bord (i automatisk modus starter dette tippe-delen av syklusen)
8	Senke bord
9	Lukke kutt & hold
10	Åpne kutt & hold
11	Bord bakover (langsomt)
12	Bord fremover (langsomt/raskt) Trykk på knappen for langsom hastighet, slipp & trykk raskt igjen for rask hastighet Start på nytt: Vil starte opp igjen pakkingen og alle andre funksjoner
13	Automatisk/manuell modus
14	Automatisk start på syklus
15	Arm for balleløfting ned
16	Arm for balleløfting opp
17	Brukes ikke på denne maskinen
18	Brukes ikke på denne maskinen

8.4 Tilgjengelige pakkeprogrammer

Følgende liste er en oversikt over tilgjengelige pakkeprogrammer. Komponentene som er uthevet i grått, brukes ikke / er ikke tilgjengelige på denne maskinen.

Program		Beskrivelse	Startposisjon av bord
Standard (Standard)	0	991 BE, 991 BER standard drift	Kutt & hold på venstre side av maskinen
Combi trailed (Traktordreven Combi)	00	Brukes ikke på 991 B- serie/991 L-serie	
Combi standard (Standard Combi)	IL	Brukes ikke på 991 B- serie/991 L-serie	
Remote (Fjernkontroll)	R97L	991 LBER med arm for balleløfting	Kutt & hold på venstre side av maskinen
Remote (Fjernkontroll)	R94	991 LBER standard	Kutt & hold foran på maskinen
Remote (Fjernkontroll)	RT	991 BER fjernstyring	Kutt & hold foran på maskinen
Remote (Fjernkontroll)	R	Programmet ikke i bruk	
Side load remote (Fjernstyrt sidelasting)	SR94	991 LBER sidelasting	Kutt & hold på venstre side av maskinen
High Speed (Høy hastighet)		Høy hastighet	Kutt & hold på venstre side av maskinen
High Speed Remote (Fjernstyrt høy hastighet)		Fjernstyrt høy hastighet	Kutt & hold foran på maskinen

8.5 Oppsett av elektronisk styreboks



8.6 Funksjoner for elektronisk styreboks

8.6.1 Driftsdisplay

Når den elektroniske styreboksen blir skrudd på for første gang, viser den “Expert Series”, med nummeret på programvareversjonen under.

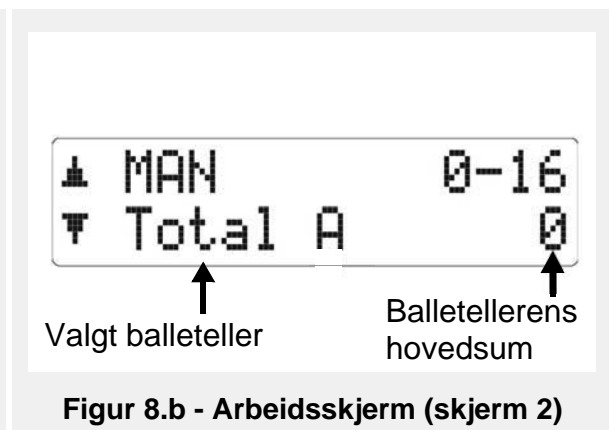
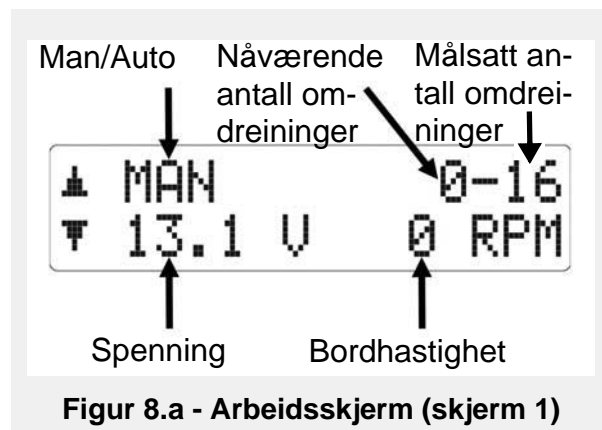


MERK: “PÅ”-innstillingene til kontinuerlig syklus og automatisk lastesekvens må bekreftes hver gang

Hver gang den elektroniske styreboksen skrues på, må Enter (knapp 3) trykkes på for å bekrefte kontinuerlig syklus (se “Kontinuerlig syklus” på side 48) og innstilling av auto-opplasting (se “Innstilling av auto-opplasting” på side 48), hvis disse allerede var på. Hvis du ikke trykker på Enter for hver sekvens, vil den som standard endre denne innstillingen til AV!

Etter en kort stund vil arbeids-displayet (skjerm 1 av 2) komme opp. Trykk Enter (knapp 3) for å veksle mellom de to skjermene. Arbeidsskjermen viser to linjer:

1. Den øvre linjen viser maskinens status, dvs. manuell eller automatisk, det nåværende antall omdreininger og det målsatte antallet omdreininger. Den øvre linjen forblir konstant i både skjerm 1 og 2 (se figurene 8.a og 8.b)
2. Den nedre linjen på skjerm 1 viser spenningen og hastigheten på bordet i rpm, og den nedre linjen på skjerm 2 viser den aktuelle balletelleren, samt totalsummen.



8.6.2 Tellere

Den elektroniske styreboksen til Expert Series inneholder følgende tellere:

- **Ti forskjellige balle-tellere (A–J)**, som kan nullstilles. Disse balletellerne kan brukes til å måle antall baller som blir pakket for ulike kunder, ved hjelp av en egen teller for hver kunde.
- **Dag-teller**, som kan nullstilles. Hver balle som blir pakket av maskinen, blir lagt til den totale summen uten hensyn til kunde-teller som er valgt. Den kan nullstilles ved begynnelsen/slutten på hver dag.
- **Teller for totalsum**, som ikke kan nullstilles. Hver balle som blir pakket av maskinen, blir lagt til denne telleren.

Velg og innstill en balletteller (A–J)

1. På arbeidsskjermen trykkes Display Down (knapp 4) én gang for å se To Change Total (endre totalsum)
2. Trykk Enter (knapp 3) for å gå til To Select Total “X” (velge totalsum)
3. Velg ønsket teller (A–J) ved hjelp av opp- og ned-knappene (knappene 1 & 4)
4. Når du kommer til ønsket teller, trykk Enter (knapp 3) for å velge den
5. Trykk opp-pil (knapp 1) eller ESC (knapp 2) én gang for å komme tilbake til arbeidsskjermen

Velg den aktuelle ballettelleren (A–J)

1. Trykk opp-pilen (knapp 1) én gang på arbeidsskjermen
2. Den aktuelle ballettelleren for totalsum vil vises
3. Trykk Enter (knapp 3) for å nullstille den
4. Trykk ned-pil (knapp 4) eller ESC (knapp 2) én gang for å komme tilbake til arbeidsskjermen

Se balletteller for daglig totalsum

1. Trykk opp-pilen (knapp 1) to ganger på arbeidsskjermen
2. Telleren for daglig totalsum vil vises
3. Trykk ned-pil (knapp 4) eller ESC (knapp 2) to ganger for å komme tilbake til arbeidsskjermen

Nullstill balletteller for daglig totalsum

1. Trykk opp-pilen (knapp 1) to ganger på arbeidsskjermen
2. Telleren for daglig totalsum vil vises
3. Trykk Enter (knapp 3) for å nullstille den
4. Trykk ned-pil (knapp 4) eller ESC (knapp 2) to ganger for å komme tilbake til arbeidsskjermen

Se balletteller for hovedsum

1. For å se ballettellerens hovedsum, trykk på opp-pil (knapp 1) tre ganger på arbeidsskjermen
2. Telleren for hovedsum vil vises
3. Trykk på ned-pilen (knapp 4) eller ESC (knapp 2) tre ganger

8.6.3 Spenningskontroll

Den elektroniske styreboksen til “Expert Series” overvåker driftsspenningen og viser den under pakkingen. Hvis spenningen faller under et sikkert nivå, vil “LOW BATT” blinke på displayet. De vanlige grunnene til lav spenning er:

- Dårlig batteri
- Defekt ladekrets
- Løse eller korroderte tilkoblinger
- Smeltet sikring eller defekt strømledning til styreboksen

8.6.4 Innstille omdreininger

For å endre det ønskede/målsatte antall omdreininger av film:

1. Trykk på ned-pil (knapp 4) to ganger, fra arbeidsskjermen, for å vise To Set Wraps Screen (område for innstilling av omdreininger)
2. Trykk Enter (knapp 3) for å gå til Use To Set Screen (velge skjerm)
3. Bruk opp- og ned-pilene (knapper 1 & 4) for å endre det første blinkende sifferet, og når det ønskede sifferet er valgt, trykk på Enter (knapp 3). Det andre sifferet programmeres på samme måte. Når det målsatte antallet for omdreininger vises, gå tilbake til arbeids-displayet ved å trykke på ESC (knapp 2) eller opp-pilen (knapp 1) to ganger.

8.6.5 Driftinnstilling

For å gå til menyen for innstilling av Operatør (Operator Setup):

1. Trykk på ned-pilen (knapp 4) tre ganger på arbeidsskjermen
2. Trykk på Enter (knapp 3) for å gå til skjermen for valg av Operatør-innstilling, Operator Setup:
 - Redusere hastighet
 - Sekvens/program for omdreininger
 - Filmsensor
 - Vis kontrast
 - Fjernstyring
 - Kontinuerlig syklus
 - Innstilling for automatisk opplasting
3. Bruk opp- og ned-piler (knapp 1 & 4) for å velge element, trykk på Enter (knapp 3) for å justere det aktuelle valget/innstillingen.

Redusere hastighet

Denne innstillingen avgjør når bordet går over til langsommere hastighet mot slutten av omdreiningssyklusen. Reguleringsområdet omfatter fra 1 til 4 sensor-pulser. (Det er 2 sensor-pulser per bord-rotasjon). For å endre den langsomme hastigheten:

1. Trykk på ned-pilen (knapp 4) tre ganger
2. Trykk på Enter (knapp 3) én gang for å gå til Select Slow Down Time Screen (velge langsom hastighet) og trykk på Enter for å justere innstillingen
3. Bruk opp- og ned-piler (knapp 1 & 4) for å endre verdien, trykk på Enter (knapp 3) for å lagre den nye innstillingen.

Sekvens/program for omdreininger



FORSIKTIG: Velg den korrekte sekvensen for omdreiningene før maskinen brukes

Styreboksen til "Expert Series" er designet til å kontrollere en rekke ulike **McHale** pakkemaskiner, derfor er det svært viktig at den sekvensen for pakkingen som tilsvarer maskinen som er i bruk, blir valgt før arbeidet begynner.

McHale 991L Rundballepakker

Det er svært viktig at det velges korrekt pakkesekvens/program for **991L**. Vennligst se "Tilgjengelige pakkeprogrammer" på side 40 for å finne ut hvilken sekvens/program som gjelder for maskinen.

For å endre sekvens/program for pakkingen:

1. Trykk på ned-pilen (knapp 4) tre ganger
2. Trykk på Enter (knapp 3) én gang
3. Trykk på ned-pilen én gang og deretter igjen på Enter
4. Bruk opp- og ned-piler (knapp 1 & 4) for å velge en sekvens, trykk på Enter (knapp 3) for å lagre den nye sekvensen/programmet.

Filmsensor

Filmsensoren overvåker at filmen passerer gjennom forstrekkerrollene. Hvis rullen går tom eller filmen ryker, vil "FILM BREAK" blinke på displayet og pakkebordet vil rotere forover i langsomt tempo og stanse en kort stund. Bordet vil så rotere langsomt i motsatt retning for å plassere seg foran filmbruddet slik at filmen kan settes på igjen. Operatøren må sette på parkeringsbremsen, slå av traktoren og ta ut tenningsnøkkelen før filmrullen settes i og filmen festes på ballen. Når traktoren igjen er startet opp, trykk på "Resume" (knapp 12) for å fortsette pakkingen.

Filmsensorene er normalt på, "On", men kan slås av, "Off", fra menyen Operator Setup dersom film-føling ikke er ønskelig eller hvis det er problemer med sensoren. Innstilling av sensoren På/Av:

1. Trykk på ned-pilen (knapp 4) tre ganger
2. Trykk på Enter (knapp 3) én gang
3. Trykk på ned-pilen to ganger for å velge skjermen til filmsensor, Select Film Sensor Screen, og trykk på Enter
4. Bruk opp- og ned-piler (knapp 1 & 4) for å justere innstillingen på/av, On/Off
5. Trykk på Enter (knapp 3) for å lagre den nye innstillingen

Vis kontrast

Ekstreme temperaturer kan påvirke kontrasten på displayet; denne kan justeres fra kontrastmenyen. For å regulere kontrasten:

1. Trykk på ned-pilen (knapp 4) tre ganger
2. Trykk på Enter (knapp 3)
3. Trykk på ned-pilen (knapp 4) tre ganger og trykk på Enter
4. Bruk opp- og ned-piler (knapp 1 & 4) for å justere innstillingen
5. Trykk på Enter (knapp 3) for å lagre den nye innstillingen

Fjernstyring

Dette alternativet brukes til å velge fjernstyring. Det brukes 2 forskjellige typer:

- Infrarød (IR) – eldre maskiner
- Radiofrekvens (RF) – nyere maskiner

For å velge type fjernstyring:

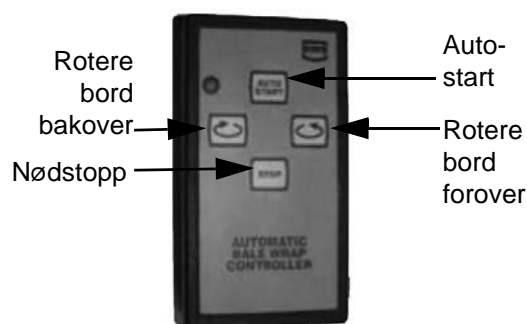
1. Trykk på ned-pilen (knapp 4) tre ganger for å velge Operator Setup Menu
2. Trykk på Enter (knapp 3)
3. Trykk på ned-pilen (knapp 4) fire ganger og trykk på Enter
4. Velg enten IR/RF/RF Learn (lære) som det passer
5. Trykk på Enter (knapp 3) for å lagre det nye valget

Infrarød fjernstyring

Når den infrarøde typen brukes, velg "IR" i menyen Remote Type, som over. Koble mottakeren til den serielle porten på den elektroniske styreboksen og velg Auto-modus (knapp 13). Syklusen kan startes ved å peke den infrarøde fjernkontrollen på mottakeren og trykke på knappen for Auto-start (se Figur 8.d). Nødstopppknappen vil når som helst kunne stanse syklusen. De to andre knappene vil rotere bordet i forover og bakover.



Figur 8.c - Infrarød mottaker



Figur 8.d - Infrarød fjernstyring

Radiofrekvens-fjernstyring

Når radiofrekvens-fjernstyring brukes for første gang, må fjernstyringskoden "læres" av styreboksen. Velg "RF LEARN" i menyen Remote Type og koble mottakeren til den serielle porten på den elektroniske styreboksen og velg Auto-modus (knapp 13). Trykk på stopp-knappen på radio-fjernstyringen (se Figur 8.f). En kode vil komme opp på skjermen til den elektroniske styreboksen for å vise at koden for radiofrekvensen er blitt lagret. Deretter kan ESC (knapp 2) trykkes på for å gå tilbake til arbeidsskjermen, og fjernstyringen er klar til bruk.

Denne fremgangsmåten skal følges når den hånd-kontrollerte styringen brukes med en elektronisk styreboks for første gang. "RF"-typen vil automatisk bli brukt når frekvenskoden for fjernstyringen er blitt etablert. Om ønskelig, kan inntil 7 fjernstyrte

McHale 991L Rundballepakker

håndkontroller programmeres på den elektroniske styreboksen. Hver fjernstyrte håndkontroll har en unik kode som sikrer at flere pakkere kan betjenes på samme stedet, uten at den ene har innvirkning på den andre.



FORSIKTIG: Trykk på sikkerhetsknappen på radio-fjernstyringen samtidig med alle funksjonsknappene, unntatt knappen "Stop"

Sikkerhetsknappen på baksiden av fjernstyringskontrollen må trykkes på samtidig med hver funksjonsknapp for at disse skal bli aktivert. Denne sikkerhetsknappen trenges ikke å brukes for knappen "Stop".



ADVARSEL: Radiofrekvens-fjernstyring dekker et svært stort område, trykk ikke utilsiktet på noen knapp i nærheten av maskinen

Radiofrekvens-fjernstyring dekker et svært stort område (ca. 200 meter i fri sikt), så sørg for å ikke utilsiktet trykke på noen knapp i nærheten av maskinen. Styreboksen må være i AUTO-modus for at fjernstyringen skal virke.

Ved å trykke på "Table Forward Rotate" (bord rotere fremover), på fjernkontrollen til en av de fjernstyrte modellene, vil en 12 volt ytelse på en av de ekstra elektriske koblingene på pakkens ledningsnett, skrus av eller på. Denne funksjonen kan brukes til å skru på en ekstra ventil på den hydrauliske kraftpakken for å velge en innstilling med lavere oljeflyt (denne er nyttig ved pakking av dårlig formede baller).

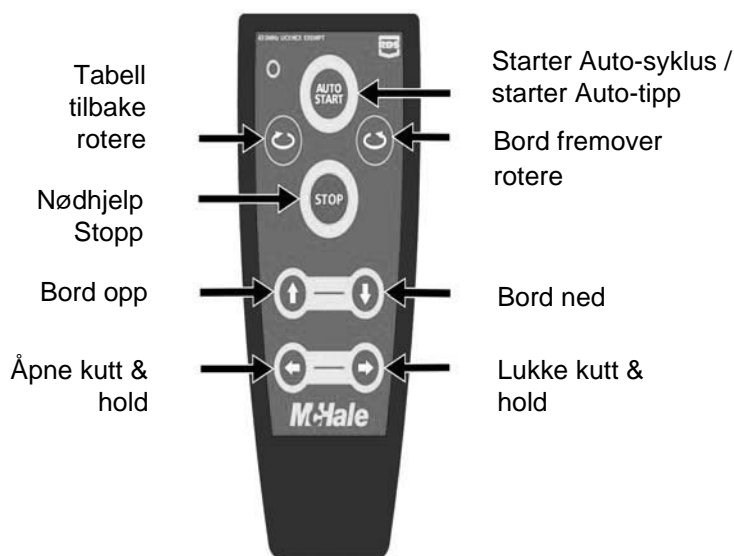
Det finnes en ekstra kobling på pakkens ledningsnett, merket med bokstaven "E". (På maskiner med serienummer inntil 58297, er den hvite/blå ledningen +12 volt og den gule/grønne er jordledning).

(På maskiner med serienummer fra 58298, er den brune ledningen +12 volt og den gule/grønne er jordledning).

Maksimal strøm tilgjengelig på denne 12 volt ytelsen, er 3 ampere.



Figur 8.e - Radiomottaker



Figur 8.f - Radiofrekvens-fjernstyring

Kontinuerlig syklus

Når den kontinuerlige syklusen er aktivert, lar den maskinen fullføre pakkesyklusen uten å vente på at operatøren skal trykke på Table Tip (knapp 7) for å starte tippe-delen av syklusen. Hver gang den elektroniske styreboksen er skrudd på, vil den anmode operatøren om å trykke på Enter (knapp 3) for å bekrefte at Continuous Cycle (kontinuerlig syklus) er nødvendig.



FORSIKTIG: Bruk ikke kontinuerlig syklus i kupert terreng

Kontinuerlig syklus bør ikke brukes i kupert terreng da operatøren her trenger bedre kontroll på avlessingen av baller, dvs. ballen bør settes av på flat bakke.

For å skru den kontinuerlige syklusen av/på:

1. Trykk på ned-pilen (knapp 4) tre ganger for å velge Operator Setup Menu
2. Trykk på Enter (knapp 3)
3. Trykk på ned-pilen (knapp 4) fem ganger og trykk på Enter
4. Bruk opp- og ned-piler (knapp 1 & 4) for å velge On/Off, av/på
5. Trykk på Enter (knapp 3) for å lagre den nye innstillingen

Innstilling av auto-opplasting

Når funksjonen Auto Load er valgt, vil ballen lastes opp automatisk. Lastearmen sitter vanligvis i den forhåndsinnstilte flytposisjonen. Når den nærmer seg ballen og "Auto Start" (knapp 14) trykkes på, senkes lastearmen til den forhåndsinnstilte, laveste posisjonen og maskinen beveges framover for å ta i mot ballen. "Auto Start" trykkes på nytt; lastearmen løfter ballen opp på pakkebordet, armen senker seg til flytende posisjon og pakkingen starter. Både flytposisjonen og senke-posisjonen kan justeres. Innstilling av senke- eller flytende posisjon:

1. Trykk på ned-pilen (knapp 4) tre ganger for å velge Operator Setup Menu
2. Trykk på Enter (knapp 3)
3. Trykk på ned-pilen seks ganger
4. Trykk på Enter for å gå til Select Auto Load Screen
5. Trykk på ned-pilen (knapp 4) én gang for å velge senke-posisjon og trykk to ganger for å velge flytende posisjon
6. Ved hjelp av "Bale lift arm down" (knapp 15) og "Bale lift arm up" (knapp 16), kan armen flyttes til ønsket posisjon, senke eller flytende (Lower/Float). Når den er korrekt, trykk på Enter (knapp 3) for å lagre innstillingen for den gjeldende posisjon og trykk på pil-opp (knapp 1) for å gå tilbake til skjermen for valg av automatisk lasting (Select Auto Load Screen)
7. Når begge innstillingene er korrekte, trykk på Enter for å gå til Auto Load Screen og endre innstillingen til PÅ (ON).

Mer nøyaktig innstilling kan oppnås hvis justeringen gjøres mens armen blir flyttet fra en høyere til en lavere posisjon. Hver gang den elektroniske styreboksen er skrudd på, må operatøren trykke på Enter (knapp 3) for å bekrefte at Auto Load Cycle (syklus for automatisk opplasting) er nødvendig.

8.6.6 Teknisk meny

Tekniker-menyen er reservert for **McHale** teknikere. Det må legges inn en pin-kode for tilgang til menyen.

9

Betjening av Pakker



ADVARSEL: Stå klar av “faresonen”

Hold alle personer utenfor “faresonen” under all maskindrift! Se “Faresone” på side 12.



MILJØ: Gjenvinning av plastfilmen

Vis respekt for miljøet! Brukt plastfilm må aldri kastes eller brennes. Den er giftig! Bring alltid overflødige materialer til et gjenvinningsenter.

9.1 Forberede maskinen for pakking

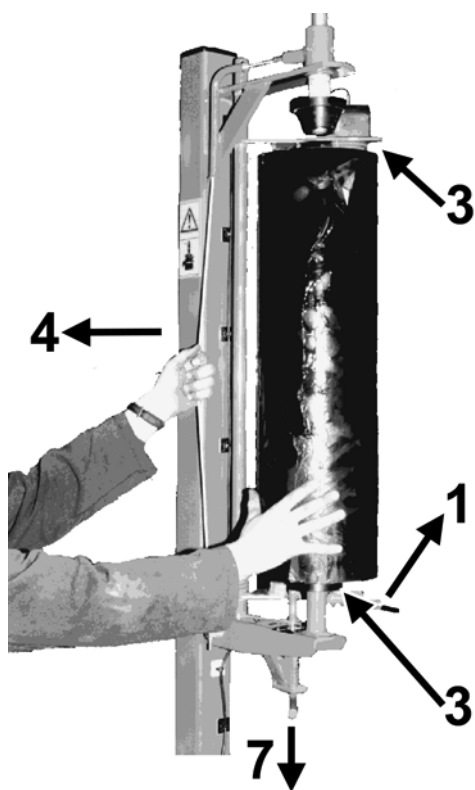
1. Last plastfilmen inn i forstrekkeren og kjør den gjennom valsene som vist i Figur 9.b. Fest filmen til ballen. Se “Laste opp plastfilm” på side 51.
2. Koble til datamaskin for ballepakker (991 LB)
3. Skru på oljeforsyningen
4. Skru på den elektroniske styreboksen og sett til “Automatisk” modus (elektroniske modeller)
5. Sørg for at bordet er i korrekt startposisjon (se “Funksjoner til den elektroniske styreboksen” på side 39). På elektroniske maskiner må styreboksen være innstilt på “Manual” (knapp 13) for å kunne bruke denne funksjonen.
6. Skru på den elektroniske styreboksen og sett til “Automatic” modus (knapp 13)
7. Maskinen er nå klar til å pakke



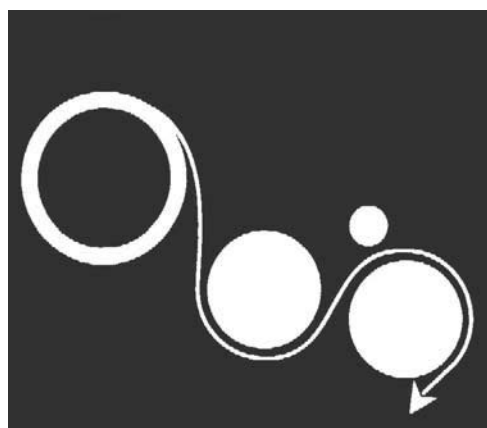
Figur 9.a - 991L Maskin

9.2 Laste opp plastfilm

1. Skyv håndtaket tilbake til forstrekker-låsen åpnes.
2. Ved fjerning av en brukt rull, skyv oppover for å låse rullens topp-holder i posisjon "up". Fjern så den brukte rull-kjernen og avhend på forsvarlig måte.
3. Plasser ny rull på den nederste rulleholderen og still på linje med topp-holderen.
4. Mens rullen fortsatt holdes i, trekk i kabelen for å utløse topp-holderen. Plastfilmrullen holdes nå på plass.
5. Træ filmen gjennom forstrekkervalsene som vist på diagrammet (Figur 9.c).
6. Knytt enden av plastfilmen til ballen på bordet. Forsøk ikke å klemme plastfilmen i mekanismen for kutt & hold.
7. Lås forstrekkerne ved å slippe låsen. Filmrullen skal nå hvile mot en av aluminiumsvalsene.



Figur 9.b - Laste opp plastfilm



Figur 9.c - Diagram for træing av plastfilm

9.3 Pakke ved stabelen ved hjelp av fjernkontroll

Følgende er den anbefalte metoden for betjening av pakkeren 991L som en statisk maskin ved stabelen, ved hjelp av manuelle kontroller (991 LB) eller en fjernkontroll (991 LBER). Arbeidet forutsetter at ballene er godt formet for innpakningen. Men da det er umulig å gi rom for ulike betingelser og terreng, kan det bli nødvendig for operatøren å variere dette.



ADVARSEL: Stå klar av “faresonen”

Hold alle personer utenfor “faresonen” under all maskindrift! Se “Faresone” på side 12.

Den elektroniske styreboksen (hvis montert) skal settes på program “R94”. Hvis sidelasting ønskes, bruk program “SR94”. Bordet må være i korrekt startposisjon. Se punkt for styreboks/funksjoner/programmer for ytterligere informasjon.

1. Parker maskinen på flat bakke med tilgang for opplasteren som det passer. Sørg for at maskinen ikke vil flytte på seg.
2. Last ballen opp på pakkebordet ved hjelp av en **McHale** rundballe-opplaster.
3. Pakkeren skal nå gå gjennom en sekvens som betjenes enten manuelt eller automatisk (på elektroniske maskiner):
 - (a) Trykk på “Auto start” på fjernkontrollen (991 LBER) eller bruk de manuelle hydrauliske kontrollene (991 LB)
 - (b) Bordet begynner å rotere og plastfilmen legges på ballen
 - (c) Etter noen få rotasjoner frigjøres plastfilmen av kutt & hold
 - (d) Bordet reduserer hastigheten to rotasjoner før det nødvendige antall rotasjoner er oppnådd (991 LBER)
 - (e) Bordet stanser roteringen når det nødvendige antall roteringer er oppnådd. Den er nå stilt opp for å bli tippet av.
 - (f) For å tippe av ballen må “auto tip” trykkes på igjen (991 LBER)
 - (g) Bordet tipper halvveis
 - (h) Kutt & hold lukker seg og holder og kutter plastfilmen
 - (i) Bordet tipper helt og ballen ruller ned på bakken
4. Den ferdigpakkede ballen bør flyttes umiddelbart, før den neste ballen plasseres på pakkebordet for pakking.



ADVARSEL: Sørg for at området er klart før pakkingen begynner

Pass alltid på at det ikke finnes noen personer eller pakkede baller i veien for pakkeren før den settes i drift igjen.



ADVARSEL: Skru av strømkilden før plastfilmrullene lastes opp

Skru alltid av strømmen og den elektroniske styreboksen før plastfilmrullen skiftes.

10

Trafikksikkerhet og Bruk på Vei

10.1 Før kjøring på offentlig vei



ADVARSEL: Gjennomfør en full kontroll før kjøring på vei

Vær sikker på at alle kontroller som er nevnt nedenfor er utført før kjøring på offentlig vei, tenk og forhold deg alltid sikkerhetsbevisst!



MERK: Kontroller belsningen før kjøring på vei

Før kjøring på offentlig vei må operatøren sikre at hele belsningssystemet (til traktor og maskin, dvs. 991 TBER) er i fullt fungerende stand.

Følgende må kontrolleres, som et minimum, før maskinen flyttes på offentlig vei.

1. Den hydrauliske tilførselen må være avskrudd og beskyttet mot utilsiktet aktivering ved å koble fra den hydrauliske matingslinjen. Støtt alle løse linjer på en trygg måte.
2. Pass på at lysene (991 TBER) er tilkoblet og fungerer riktig.
3. Sørg for at den elektroniske styreboksen eller ballepakkerens datamaskin er skrudd av.
4. Hvis plastfilm skal fraktes på maskinen, må dette skje kun på de aktuelle holderne og sikres, om nødvendig. Hvis det sitter plastfilm i forstrekkeren under transport, må det sørges for at aluminiumsvalsene skyves vekk fra plastrullen ved å plassere fjærlåsen i posisjon opp.
5. Transporter alltid maskinen med bordet i smaleste posisjon.
6. Operatøren må påse at alle andre forskrifter om veisikkerhet er strengt overholdt.

Følgende bør kontrolleres hver gang før kjøring på offentlig vei:

- Sørg for at dekkene (991 TBER) har det korrekte trykk i henhold til spesifikasjonene, som skissert på "Generelle dimensjoner & spesifikasjoner" på side 9.
- Det må gis oppmerksomhet til den maksimale kjørehastigheten (40 km/t) trykt på chassisplaten (991 TBER), på venstre side av maskinen. Andre fartsgrenser som kan være trykt for eksempel på dragplaten eller akselplaten, er ikke relevante.
- Sørg for at alle nasjonale trafikkregler som gjelder i det aktuelle landet oppfylles, for eksempel kan bruk av sikkerhetskjettinger være obligatorisk i enkelte land.

11

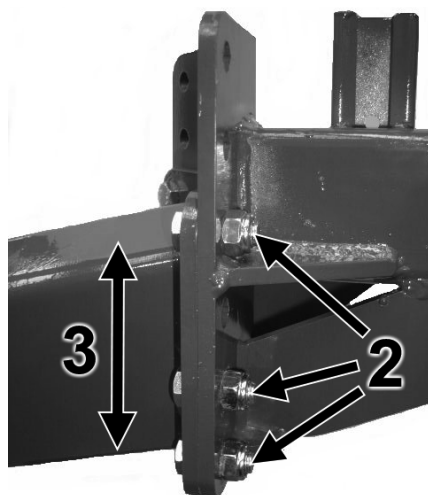
Områdedrift og Pakkejusteringer

Fra tid til annen kan det bli nødvendig å utføre justeringer på maskinen, enten for å forbedre ytelsen eller på grunn av generell slitasje. Slike justeringer er del av maskinens design. Neste kapittel gir informasjon om hvordan de ulike justeringene skal håndteres. Enkelte av disse er drifts-relaterte mens andre utføres ved vedlikehold av maskinen eller ved den opprinnelige innstillingen. Alle disse justeringene må kontrolleres nøye før maskinen brukes for første gang.

11.1 Dragets høyde (991 TBER)

Høyden på draget kan justeres for bruk av ulike traktorer. Pakkeren må være parallell med bakken under arbeidet. For endring av høyden, følg denne fremgangsmåten:

1. Sørg for at maskinen er sikret og støttet med bremseklosser
2. Fjern 6 x M16 nyloc-muttere og 6 x M16 bolter som fester draget
3. Flytt draget til den nye posisjonen
4. Sett inn de nederste 6x M16-bolter og stram til nyloc-mutterne
5. Fjern støtter og bremseklosser



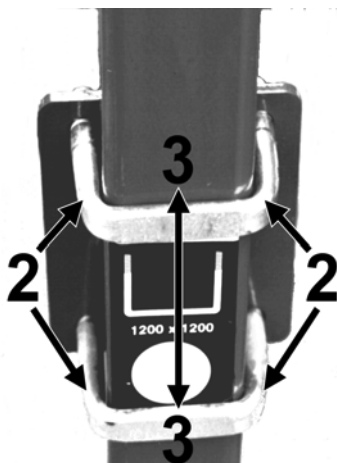
Figur 11.a - Justering av dragets høyde

11.2 Forstrekkerens høyde

Plastfilmen må legges på rundt midten av ballen for å sikre optimal tildekking. Det kan bli behov for å justere forstrekkeren opp eller ned.

McHale 991L Rundballepakker

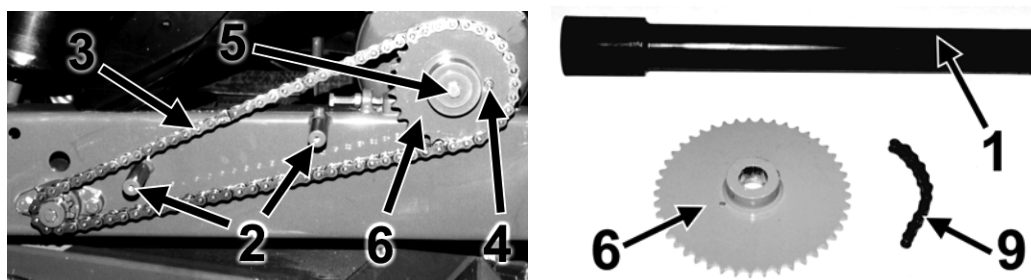
1. Sørg for at maskinen er sikret med bremseklosser og forstrekkeren er godt støttet
2. Løsne 4 x M16 nyloc-muttere på U-boltene, men fjern dem ikke!
3. Flytt forstrekkeren opp og ned etter behov
4. Stram til 4 x M16 nyloc-muttere
5. Fjern støtter og bremseklosser



Figur 11.b - Justering av forstrekkerens høyde

11.3 500 mm plastfilm konverteringssett

Om ønskelig, kan det brukes plastfilm som er 500 mm bred istedet for den vanlige 750 mm. Et valgfritt konverteringssett er tilgjengelig for å utføre dette; settet inkluderer et tannhjul, ekstra kjedelengde og et plastrør til å holde filmrullen. Følg følgende fremgangsmåte for å gjennomføre konverteringen. For å konvertere tilbake til 750 mm plastfilm, bruk motsatte fremgangsmåte.



Figur 11.c - Konverteringssett for plastfilm

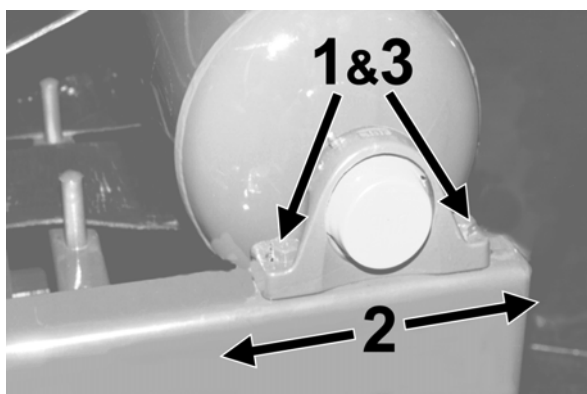
1. Monter plastfilmrullen til forstrekkeren ved hjelp av plastrøret
2. Fjern kjedevernet ved å åpne de 2 x håndhjulene
3. Fjern drivkjeden ved å åpne forbindelsesleddet
4. Fjern M8-mutteren og skjærebolten
5. Fjern M10-settskruen som holder fast det store drevne tannhjulet
6. Fjern 28-tannhjulet og skift til 45-tannhjulet fra settet
7. Sett på igjen M10-settskruen som holder tannhjulet
8. Sett på igjen M8-skjærebolten og sikre at den er i god stand
9. Sett på igjen drivkjeden ved å bruke forlengelsen i settet til kjeden har ønsket lengde

10. Juster kjeden som beskrevet under punkt 11.2
11. Sett på igjen kjedevernet og stram til 2 x håndhjul
12. Juster den elektroniske styreboksen til det korrekte antall omdreininger

11.4 Bordvalser/belter

Pakkeren forlater vanligvis fabrikken med valser innstilt på korrekt bredde for en ballediameter på 1 250 mm. Av og til kan det bli nødvendig å begrense avstanden mellom valsene for en mindre ballediameter eller øke avstanden for en større ballediameter. Beltene skal støtte den fulle vekten til ballen og skal sitte stramt mellom valsene.

1. Løsne 4 x M14 nyloc-muttere (2 på hver ende av valsen) og bolter som holder lagrene på inaktiv valse
2. Flytt valse etter ønske og sikre at begge ender flyttes likt
3. Stram til 4 x M14 nyloc-muttere og bolter



Figur 11.d - Justere valsen

11.5 Posisjons-magnet for stanse bord (991 LBER)

Hvis bordet ikke stopper i korrekt posisjon på linje med chassiset, er det mulig å flytte magneten som kontrollerer stopp-posisjonen. Det må imidlertid først sjekkes at maskinen opererer ved korrekt hastighet, har en balle på bordet og at plastfilmen er festet til, da alle disse faktorene er avgjørende for hvor maskinen stopper (se punkt 15.1.1 i "Feilsøking" på side 70).

Magnetene kan justeres slik:

1. Tipp opp bordet og sett på sikkerhetsbommen
2. Identifiser magneten som skal skiftes ut. Det finnes to sett med magneter nær ytterkanten av bordet. Magnetene som trenger utskifting, er plassert lengst vekk fra kutt & hold.
3. Løsne M6-bolt og nyloc-mutter som holder magneten på plass
4. Hvis bordet ikke dreier langt nok, skyv magnetene i retningen som vist
5. Hvis bordet dreier for langt, skyv magnetene i retningen som vist
6. Stram til M6-bolt og nyloc-mutter (stram ikke for hardt da magnetene kan sprekke eller knuses)

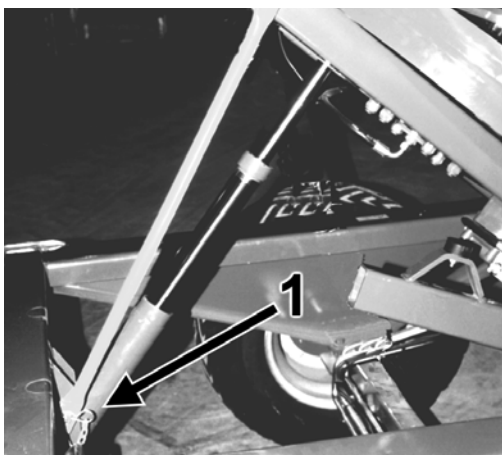
McHale 991L Rundballepakker

7. Fjern bordets sikkerhetsbom og senk bordet tilbake
8. Test maskinen i automatisk modus for å se om den stopper korrekt, hvis ikke, juster på nytt

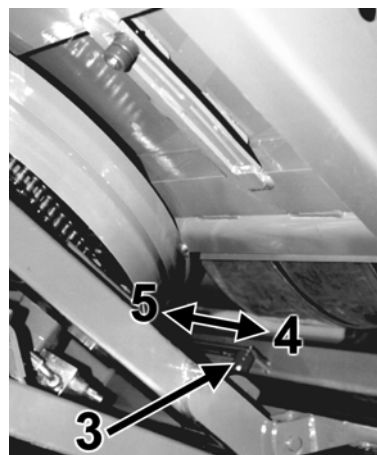


MERK: Fremgangsmåten for start av bord gjelder også 991L-serien

Denne fremgangsmåten for start av bord gjelder også 991L-serien



Figur 11.e - Tipp opp bordet og fest sikkerhetsbommen



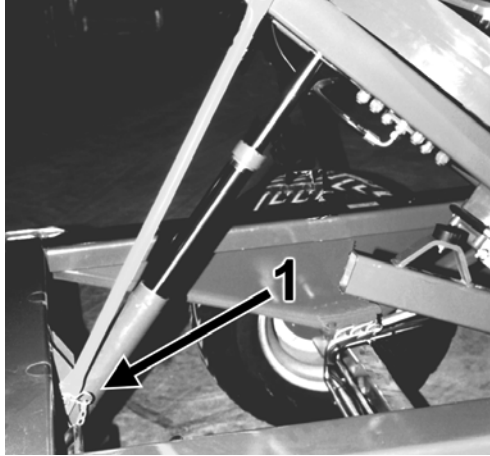
Figur 11.f - Plasser magnet for stanset bord

11.6 Posisjons-magnet for bordlasting (991 LBER)

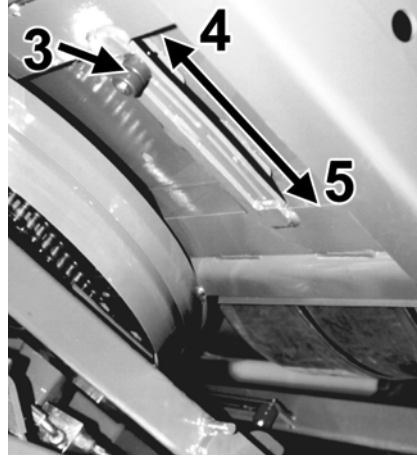
Hvis bordet ikke starter i korrekt posisjon på linje med chassis og med kutt & hold til venstre, er det mulig å flytte magneten som kontrollerer startposisjonen. Dette må imidlertid først sjekkes med maskinen kjørende ved korrekt hastighet og med en balle på bordet med plastfilm festet til, da alle disse faktorene er avgjørende for hvor maskinen stopper (se punkt 15.1.1 i "Feilsøking" på side 70).

Magnetene kan justeres slik:

1. Tipp opp bordet og sett på sikkerhetsbommen
2. Identifiser magnetene som skal skiftes ut. Det finnes to sett med magneter nær ytterkanten av bordet. Magnetene som trenger utskifting, er plassert nærmest kutt & hold.
3. Løsne M6-bolt og nyloc-mutter som holder magnetene på plass og flytt som følger
4. Hvis bordet ikke dreier langt nok, skyv magnetene i retningen som vist
5. Hvis bordet dreier for langt, skyv magnetene i retningen som vist
6. Stram til M6-bolt og nyloc-mutter (stram ikke for hardt da magnetene kan sprekke eller knuses)
7. Fjern bordets sikkerhetsbom og senk bordet tilbake
8. Test maskinen i automatisk modus for å se om den stopper korrekt, hvis ikke, juster på nytt



Figur 11.g - Tipp opp bordet og fest sikkerhetsbommen

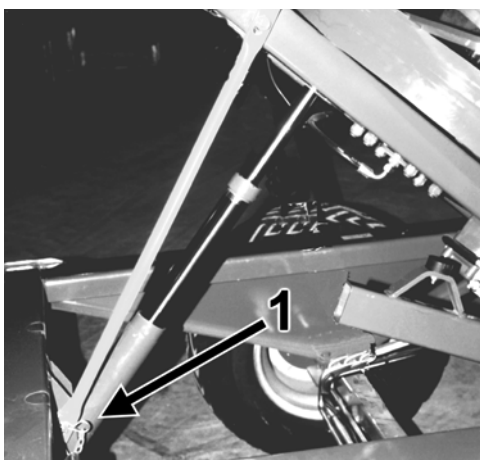


Figur 11.h - Posisjons-magnet for bordlasting

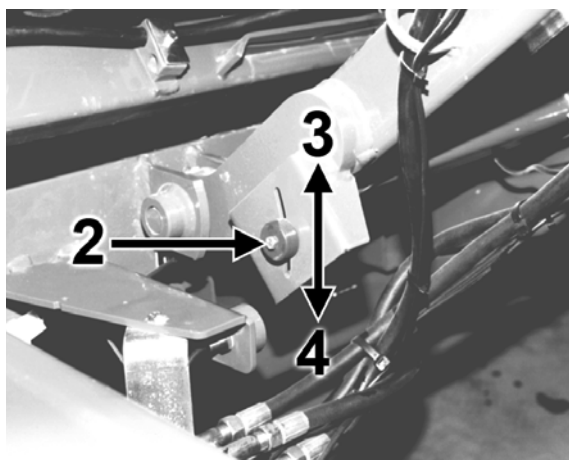
11.7 Magnet for halvveis tipp av bord

Magneten for halvveis tipp av bordet trenger vanligvis ikke justering. Da den imidlertid fungerer som et signal for halvveis posisjon (991L-serie), er det mulig den må nullstilles. Dette vil også påvirke operasjonen til kutt & hold.

1. Tipp opp bordet og sett på sikkerhetsbommen
2. Løsne M6-mutter på magneten
3. Flytt magneten oppover for å føle når bordet nærmer seg chassiset, dvs. bordet senker seg mer før indekseringen
4. Flytt magneten nedover for å føle når bordet er lengst unna chassiset, dvs. bordet senker seg mindre før indekseringen. Skyv ikke for langt ned da bordet kan slå mot balledemperen under bevegelsen.
5. Stram til M6-mutteren
6. Fjern bordets sikkerhetsbom og senk bordet tilbake. Test maskinen og juster igjen, om nødvendig.



Figur 11.i - Tipp opp bordet og fest sikkerhetsbommen



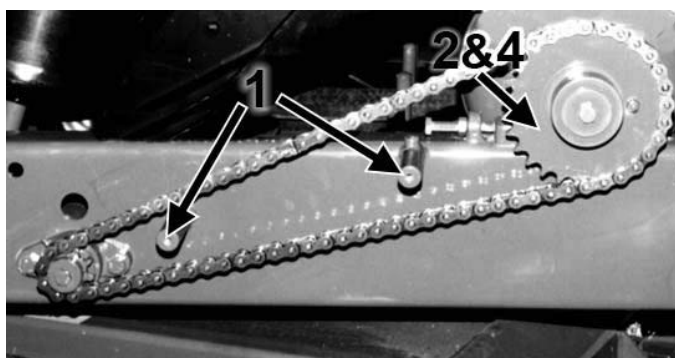
Figur 11.j - Magnet 2 for halvveis tipp av bord

11.8 Utskifting av skjærebolten til bordets drivvalse

En skjærebolt er montert til tannhjulet som driver valsen på bordet, for å forhindre overbelastning på bordvalsene.

Hvis den ødelegges, kan den skiftes ut slik:

1. Fjern de to håndhjulene og kjedevernet over drivkjedet til bordets drivvalse
2. Fjern de ødelagte delene av skjærebolten og avhend på en sikker måte
3. Still hullet på tannhjulet på linje med hullet i drivflensen
4. Monter utskiftet M8 x 35 skjærebolt (CFA00055) og mutter (CFA00132).
Monter ikke på sterkere bolter ved utskiftingen!
5. Sett på igjen kjedevernet og de to håndhjulene



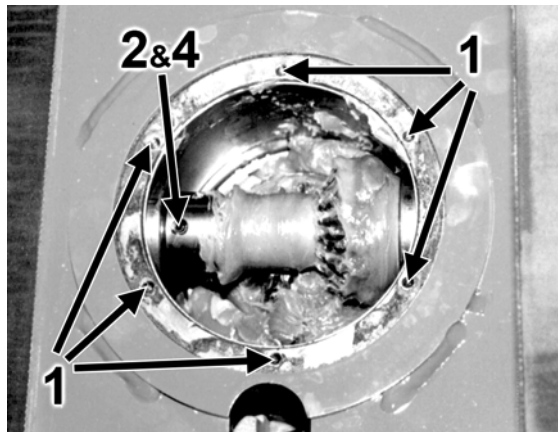
Figur 11.k - Utskifting av skjærebolten til bordets drivvalse

11.9 Utskifting av rørsplint på gir Kassens tverraksel

Som et sekundært overbelastningsvern er gir Kassens tverraksel beskyttet med rørsplinter som vil skjæres når de blir overbelastet.

Hvis dette skjer, kan de skiftes ut slik:

1. Fjern 6 x settskruer som holder dekselet til gir Kassens. Fjern dekselet og pakningen.
2. Fjern alle ødelagte deler av rørsplintene
3. Sørg for at hullet i bordets tverraksel er på linje med hullet i gir Kassens tverraksel
4. Monter nye rørsplinter (CFA00006 & CFA00009). Monter ikke andre enn disse!
5. Sett på igjen dekselet til gir Kassens og sikre at pakningen er brukbar. Hvis ikke, skift ut pakningen med en ny del (CSE00006).
6. Sett på igjen 6 x settskruer



Figur 11.l - Utskifting av rørsplint på girkassens tverraksel

11.10 Akkumulator-trykk til kutt & hold

Kutt & hold holdes åpen ved hjelp av en hydraulisk akkumulator som er smurt før den forlater fabrikken. Hvis trykket av en eller grunn faller eller øker, er det mulig å smøre kretsløpet på nytt, som følger.

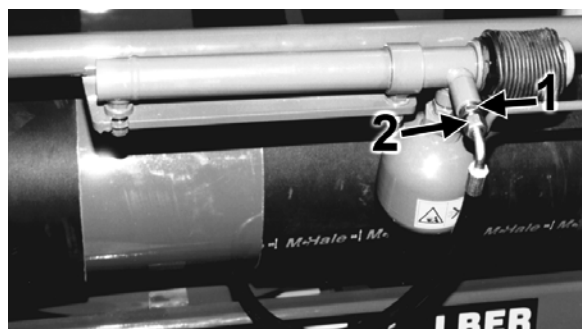


ADVARSEL: Det må vises forsiktighet under gjennomføringen av denne prosedyren

Det er svært viktig at det vises forsiktighet i utføringen av følgende prosedyre for å beskytte både operatøren og annet personell som måtte befinne seg i nærheten! Hvis du er usikker på hvordan denne prosedyren skal utføres, overlat jobben til din **McHale** forhandler.

11.10.1 For å øke akkumulator-trykket

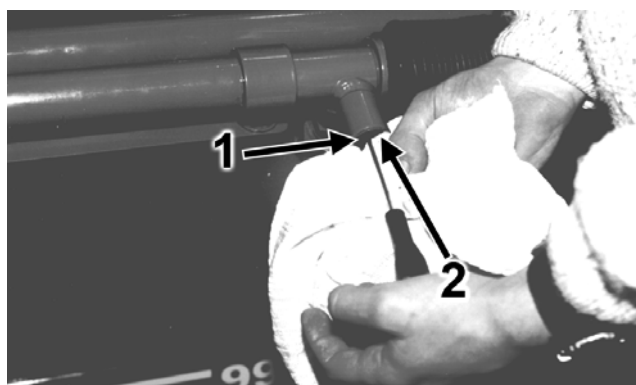
1. Fjern blindpluggene på den hydrauliske sylinderen
2. Fjern materøret til kutt & hold (og adapter) og monter det til den åpne porten
3. Betjen kutt & hold for å smøre systemet. Det trengs bare en liten mengde olje for å få den tilstrekkelig smurt igjen.
4. Fjern det hydrauliske røret (og adapter) og monter på igjen i den opprinnelige posisjonen
5. Sett på igjen blindplugg på smøreporten. Betjen kutt og hold for å sikre at den åpner og lukker seg riktig. Gjenta hvis smøringen ikke er tilstrekkelig.



Figur 11.m - Øk akkumulator-trykket

11.10.2 For å redusere akkumulator-trykket

1. Fjern blindpluggene på den hydrauliske sylinderen
2. Sett inn en liten dor i den hydrauliske sylinderporten. Det finnes en enveis kuleventil i sylinderen som doren må løsne for å frigjøre olje. Dekk alltid doren med en klut for å forhindre hudkontakt med oljen.
3. Sett på igjen blindpluggen og test kutt & hold for å sikre at den åpner og lukker seg korrekt.

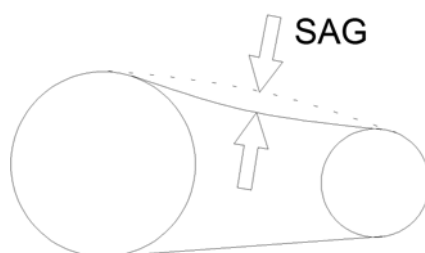


Figur 11.n - Redusere akkumulator-trykket

11.11 Kjedejusteringer

For effektiv operasjon av maskinen er det viktig at alle drivkjedene har korrekt spenning. Det følgende er en generell guide til justering av kjeder.

Slakk måles på midten av kjeden mellom tannhjulene. Pass alltid på at et én side av kjeden er stram slik at det kan oppnås en korrekt avlesning. Selv om enkelte driv varierer i detalj, er de grunnleggende justeringene de samme.



Figur 11.o - Kjedejusteringer

11.11.1 Bordets drivkjede

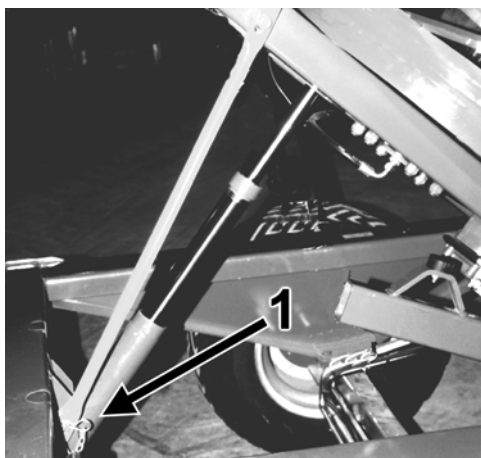
Etter en viss periode kan det bli nødvendig å justere drivkjeden.

Gjennomfør følgende prosedyre for justeringen:

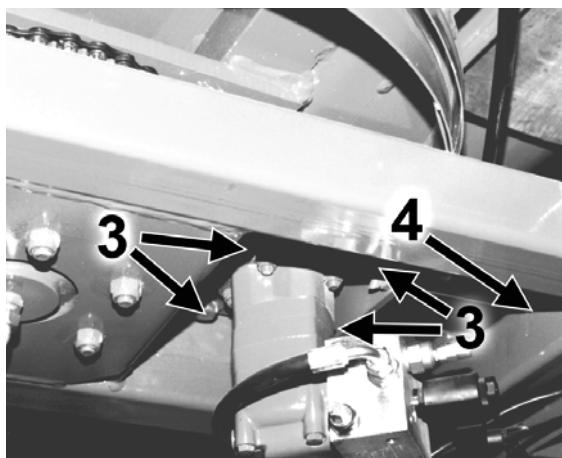
1. Tipp opp pakkebordet og sett godt fast sikkerhetsbommen
2. Stans traktoren/strømenheten og sikre at den ikke vil bli startet opp igjen mens det arbeides på maskinen.
3. Løsne 4 x M16-bolter som holder motorplaten

McHale 991L Rundballepakker

4. Drei M16 nyloc-mutteren for å justere kjeden. Kjeden skal ha en slakk på 10–13 mm.
5. Stram til 4 x M16-bolter som holder motorplaten
6. Fjern bordets sikkerhetslås og senk bordet ned



Figur 11.p - Tipp opp bordet og fest sikkerhetsbommen



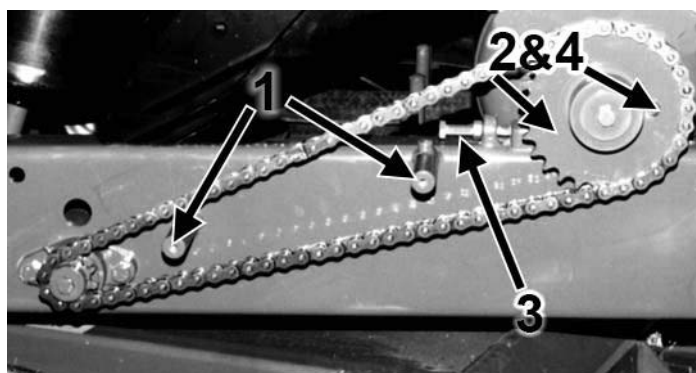
Figur 11.q - Bordets drivkjede

11.11.2 Drivkjede til bordets valse

Etter en viss periode kan det bli nødvendig å justere drivkjeden til bordets valse. Denne justeringen må muligens også gjennomføres hvis det foretas en konvertering av en 500 mm plastfilm.

Gjennomfør følgende prosedyre for justeringen:

1. Fjern kjedevernet ved å åpne de to håndhjulene
2. Løsne 4 x M16 muttere og bolter som holder lagrene
3. Juster valsen ved hjelp av 2 x M10 settskruer for justering på hver side av valsen. Pass alltid på at hver ende er justeres likt.
4. Stram til 4 x M16 muttere og bolter som holder lagrene
5. Sett på igjen kjedevernet med de to håndhjulene



Figur 11.r - Drivkjede til bordets valse

12

Tilbehør & Ekstra Utstyr

Det er mulig at visse tilbehør og ekstrautstyr ikke er tilgjengelige i alle land, avhengig av varierende forhold. Følgende nøkkelsymboler bidrar til å forklare hva som selges som standardutstyr og hva som er alternativt utstyr eller hva som ikke er tilgjengelig på **McHale 991L**. Disse er korrekte på tidspunktet for utskrift og kan variere.

Nøkkelsymboler	
Standard utstyr	●
Ekstra utstyr	⊙

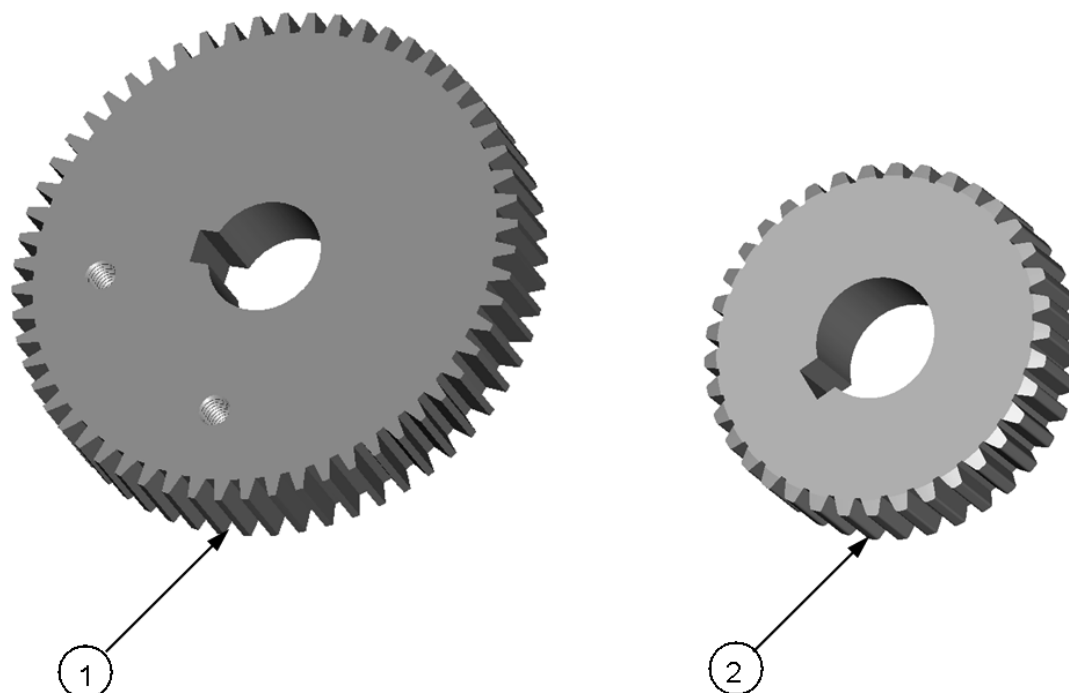
12.1 500 mm forstrekkersett ⊙

Et konverteringssett med en bredde på 500 mm, lar deg bruke plastfilm som er 500 mm bred, istedet for den vanlige på 750 mm. Settet inkluderer et tannhjul, ekstra kjedelengde og et plastrør til å holde filmrullen.

12.2 Fjernkontrollsett (991 LBER) ⊙

Fjernkontrollsettet brukes for statisk pakking. Settet inneholder en radiomottaker og en fjernstyrt kontroll. Se "Fjernstyring" på side 46 for ytterligere detaljer.

12.3 Forstrekker-tannhjul



70 % tannhjul-alternativ ●

Element	Delekode	Beskrivelse	Kvantitet
	ADP00018	Sett med forstrekker-tannhjul 70 %	1
1	CMH00055	Tannhjul 1,5 m 60t forstrekker	1
2	CMH00175	Tannhjul 1,5 m 35t forstrekker	1

64 % tannhjul-alternativ ○

Element	Delekode	Beskrivelse	Kvantitet
	ADP00020	Sett med forstrekker-tannhjul 64 %	1
1	CMH00056	Tannhjul 1,5 m 59t forstrekker	1
2	CMH00096	Tannhjul 1,5 m 36t forstrekker	1

55 % tannhjul-alternativ (varme klima) ○

Element	Delekode	Beskrivelse	Kvantitet
	ADP00019	Sett med forstrekker-tannhjul 55 %	1
1	CMH00057	Tannhjul 1,5 m 58t forstrekker	1
2	CMH00174	Tannhjul 1,5 m 37t forstrekker	1

13

Vedlikehold av Maskinen

For å holde **McHale 991L** i god stand, er det nødvendig å gjennomføre regelmessig, forebyggende vedlikehold. De følgende punkter gir detaljer om hvordan dette kan utføres og hvor ofte det vil trenge.



MILJØ: Helse- og sikkerhetsregler vedr. miljøskader

Det er meget viktig å overholde helse- og sikkerhetsregler for å unngå unødvendig miljøskade eller risiko for personer nær maskinen. Dette gjelder spesielt ansvarlig deponering av olje. Søl aldri miljøgifter (olje, fett, filtre osv.) på bakken, hell dem aldri ned et sluk og kast dem aldri hvor de kan forurense miljøet. Bring alltid overflødig materialer til et gjenvinningscenter.

13.1 Vedlikeholdsintervaller

De følgende intervallene bør overholdes for å sikre en lang og effektiv varighet av maskinen og maksimal sikkerhet for personalet. Intervallene er basert på kontinuerlig arbeid under pakkesesongen.

Første 5 driftstimer

- Kontroller at alle muttere og bolter er stramme og stram om nødvendig

Hver dag (se Figur 13.a)

- Smør understellets dreiepunkter (nr. 1)
- Smøre ender av hydraulisk sylinter for bord-tipping (nr. 2)
- Kontroller alle vern og sikkerhetsinnretninger
- Kontroller om oljeledninger lekker eller er skadet

Hver uke (se Figur 13.b)

- Smøre lagrene til bordets valser (nr. 1)
- Smøre lager til tverraksel (nr. 2)
- Smøre valseaksel til forstrekkerens øverste spiral (nr. 3)
- Smøre stempel til kutt og hold (nr. 4)

Hvert år (se Figur 13.c)

- Rengjøre og smøre forstrekker-tannhjul (nr. 1)
- Sjekke smøringen av bordets girkasse (nr. 2)
- Smøre skjærebolt til tannhjul-flensen på bordets drivvalse (nr. 3)



FORSIKTIG: Hydrauliske slanger må skiftes hvert 5. år.

Alle hydrauliske slanger må skiftes hvert 5. år

Det kan fra tid til annen være nødvendig å rengjøre forstrekerrullene da de blir klebrige av plastfilmen. Rengjør med parafin.

Når pakkesesongen er over, skal maskinen vaskes og rengjøres. All skade på lakkarbeid bør gis et strøk. Alt vedlikeholdsarbeid og reparasjoner bør utføres på dette tidspunktet. Den elektroniske styreboksen er ikke vanntett, så den må alltid oppbevares i tørre omgivelser (se "Oppbevaring" på side 69). Alle eksponerte hydrauliske sylindrestenger bør smøres.



ADVARSEL: Bruk riktig sikkerhetsutstyr og følg alle instruksjonene

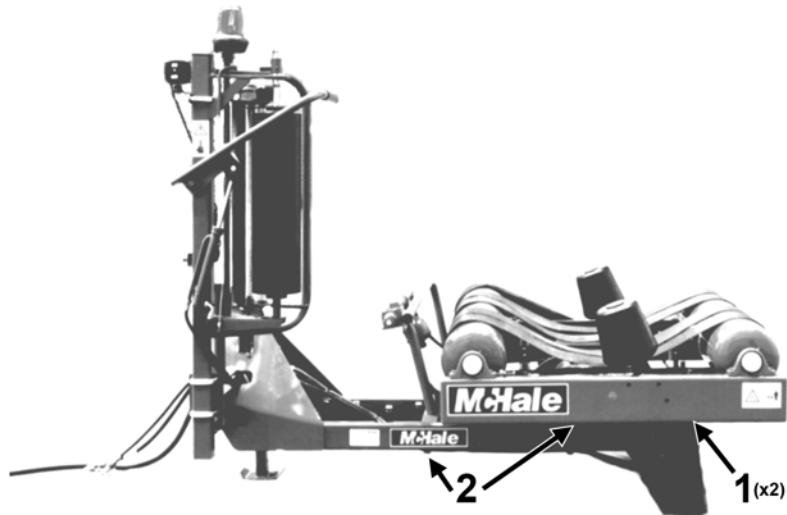
Sørg alltid for å bruke riktig sikkerhetsutstyr under arbeid med maskinen, som for eksempel hansker, øyevern osv., og følg sikkerhetsskiltene og instruksjonene



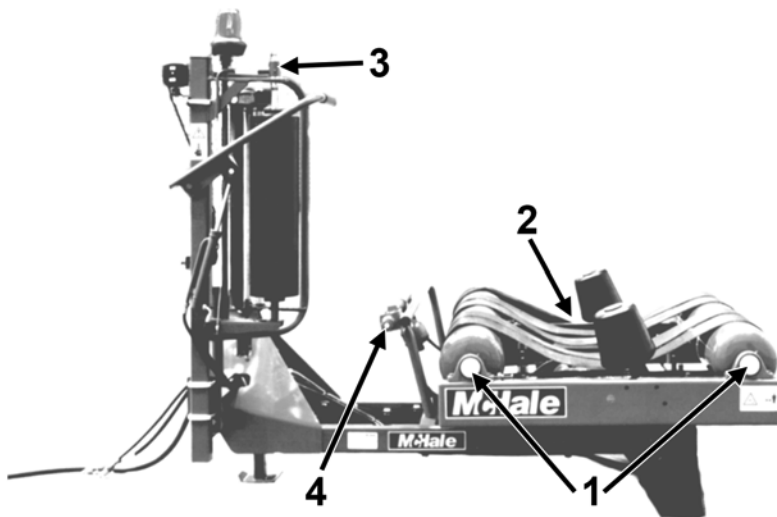
ADVARSEL: Ved inspeksjoner i "faresonen" under maskindriften, skal en ekstra kompetent operatør befinne seg ved kontrollene

McHale anbefaler at ingen personer noen gang oppholder seg i "faresonen" mens maskinen er i drift. Hvis imidlertid inspeksjoner blir gjennomført (til tross for våre sikkerhetsanbefalinger) mens maskinen er i drift, må det alltid være en ekstra operatør ved traktorkontrollene (som har full kompetanse for drift av både traktor og maskin) hvis nødstopp skulle bli nødvendig.

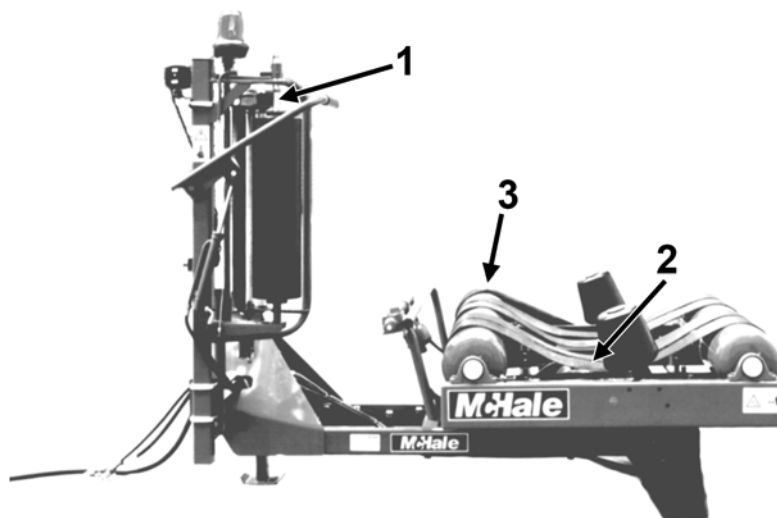
McHale 991L Rundballepakker



Figur 13.a - Daglig smøreprogram for 991L



Figur 13.b - Ukentlig smøreprogram for 991L



Figur 13.c - Årlig smøreprogram for 991L

13.2 Tiltrekkingsmoment

Det er viktig at de korrekte momentverdier for fester blir overholdt. Tabellen nedenfor viser anbefalte strammingsmomenter for disse. De skal brukes hvis ikke annet strammingsmoment er oppgitt. Disse verdiene er kun til generell bruk. Sjekk stramming av alle festene periodevis. (Alle strammingsmomenter er i Newton-meter – Nm)

Muttere og bolter		Sorte, fosfaterte eller galvaniserte		
Gradmerking		8.8	10.9	12.9
	Dimensjoner	Metrisk standardgjenge		
Sekskantbolter	M4	2.7	3.8	4.6
Din 931	M5	5.5	8	9.5
Din 933	M6	10	14	16
	M8	23	33	40
Kontakthode	M10	45	63	75
Hetteskruer	M12	78	110	130
Din 912	M14	122	175	210
	M16	195	270	325
Sekskantmuttere	M18	260	370	440
Din 934	M20	370	525	630
	M22	510	720	870
	M24	640	900	1080
	M27	980	1400	1650
	M30	1260	1800	2160
	Dimensjoner	Metrisk fint gjenge		
Sekskantbolter	M8 x 1	25	35	42
Din 960	M10 x 1,25	48	67	80
Din 961	M12 x 1,25	88	125	150
	M12 x 1,5	82	113	140
Sekskantmuttere	M14 X 1,5	135	190	225
Din 934	M16 X 1,5	210	290	345
	M18 X 1,5	300	415	505
	M20 X 1,5	415	585	700
	M22 X 1,5	560	785	945
	M24 X 2	720	1000	1200
	M27 X 2	1050	1500	1800
	M30 X 2	1450	2050	2500
MERK:	For kadmium- og kopperbelagte bolter og muttere må det brukes en momentverdi som er lavere enn verdien beskrevet over			

14

Oppbevaring

14.1 Sesongslutt

- Delene til pakken skal rengjøres godt innvendig og utvendig. Smuss og fremmedlegemer kan trekke fuktighet og føre til at stålkomponenter ruster. Hvis det brukes høytrykksspyler, pek ikke med vann under trykk på eller nær elektriske komponenter, dreiepunkter, ventiler og lagre. **McHale** anbefaler at maskinen blir luftblåst i stedet for høytrykksvasket for å beskytte lakkarbeidet på maskinen.
- På maskiner med elektronisk styring, fjernes styreboksen fra traktoren og oppbevares i et tørre og sikre omgivelser
- Smør alle dreiepunktene, legg på et tynt lag fett på alle justeringsboltgjengene og utsatte sylindrestenger
- Ethvert komponent som er malingslitt, bør få et nytt strøk eller bli dekket med fett for å forebygge rust
- Fjern alt smuss fra alle kjedene og blås tørt med trykkluft

14.2 Start på sesongen

- Gå gjennom hele denne manualen
- Smør alle dreiepunkter
- Stram alle bolter, muttere og settskruer (se punkt "Tiltrekkingsmoment" på side 68)
- Kontroller lufttrykket i alle dekk (991 TBER)
- På maskiner med elektronisk styring, skal styreboksen kobles til og alle funksjonene sjekkes om de fungerer riktig (se "Funksjoner til den elektroniske styreboksen" på side 39)
- Inspiser og endre, om nødvendig, alle maskininnstillinger (se "Områdedrift og Pakkejusteringer" på side 54)
- Sjekk filmpakkejusteringer og skift ut kniven til kutt og hold. Sørg alltid for å bruke vernetøy under arbeid på dette området!
- Kontroller aluminiumsruller til forstrekkerne for klebrigheter, rengjør med parafin eller dieselolje og gni rullene tørre.

15

Feilsøking

15.1 Feilsøkingsoversikt

Denne delen er blitt utarbeidet av **McHale** servicepersonale sammen med **McHale** importører og forhandlere.

Den skisserer noen vanlige problemer som kan oppstå og fungerer som en hurtigreferanse eller sjekkliste for å løse problemet. Det er viktig å merke seg at den skisserer de vanligste problemene og er derfor ikke uttømmende.

Skulle du oppleve flere problemer som du trenger hjelp med, vennligst ta kontakt med din **McHale** forhandler.

15.1.1 Tabell

Symptom	Årsak	Løsning
Bordet roterer, men ballen beveger seg ikke	Skjærebolten til bordets drivvalse er ødelagt	Skift ut skjærebolt
	Rørsplinter på girkassens tverraksel er ødelagt	Skift ut rørsplinter
Bordet stanser i feil posisjon (elektroniske maskiner)	Magnet-innstillinger	Nullstille magneter
	Starter ikke i korrekt posisjon	Start med kutt & hold bakerst på maskinen
	Innstilling for redusering av hastighet på styreboksen	Juster
	Ventil for langsom hastighet fungerer ikke	Sjekk elektriske koblinger
	Smuss i patron for langsom hastighet	Rengjør patronen
Bordet beveger seg i tipp-posisjon	Innstillingen for langsom hastighet er for rask	Innstill bord-rotasjonen på 10 rpm
	Drivkjeden er løs	Stram til kjeden
Bordet tipper ned langsomt	Bakre trykk for høyt	Sørg for at retur for fri flyt er montert
	Defekte koblinger for hurtigutløsning	Skift ut koblinger

McHale 991L Rundballepakker

Symptom	Årsak	Løsning
Maskinen tipper balle, men nullstiller ikke for å ta opp ny last	Tippesensor defekt	Finn og skift ut
	Magnet ødelagt	Finn og skift ut

15.1.2 Plastfilm

Symptom	Årsak	Løsning
Plastfilmen sprekker når ballen forlater bordet	Ballen sitter fast i valsen når den forlater bordet	Dryss kritt under beltet for å redusere friksjonen
Plasten strekker ikke	Oppbygging av blokkering/lim på forstrekervalsene	Rengjør med parafin
	Torsjonsfjær på forstrekkeren er svak	Skift ut fjæren
Plasten vikles inn i kutt & hold (elektroniske maskiner)	Magnet for bord ned er innstilt for høyt	Nullstill magnet for bord ned

15.1.3 Kutt & hold

Symptom	Årsak	Løsning
Kutt & hold fanger ikke opp plastfilmen	Feil posisjonert	Sjekk posisjon
	Bordet stanser ikke i korrekt posisjon for avtipping	Sjekk og juster magneter om nødvendig
Kutt & hold åpner ikke	Trykket lavt på akkumulatoren	Smøre akkumulatoren
Kutt & hold lukker ikke	Trykket høyt på akkumulatoren	Frigjør trykket fra akkumulatoren
Kutt & hold trekker seg langsomt tilbake	Svake forseglinger i girkasse	Skift ut forseglinger
	Løse hydrauliske monteringer i girkassen	Stramme hydrauliske monteringer
Kutt & hold og sykluser for opp-tipping svært langsomme	Traktortrykket for lavt	Sikre at traktoren har et trykk på 150 bar
	Bryter for feil trykk	Skift ut trykk-bryter
	Sikkerhetsventil innstilt for lavt	Innstill trykket på 150 bar

15.1.4 Styreboks

Symptom	Årsak	Løsning
Styreboksen teller ikke	Sensoren ødelagt	Finn og skift ut
	Magnet ødelagt	Finn og skift ut
	Sensor magnet-klarering	Juster sensoren ca. 10–15 mm fra magneten
	Defekt styreboks	Skift ut styreboksen
“LOW BATT” kommer opp på styreboksen	Tilført spenning er for lav	Sjekk batteri- og ladesystem
Bare halvparten av de aktuelle roteringene vises på styreboksen	Ett sett med magneter mangler	Sett inn magnetsettet som mangler
Styreboksen skifter ikke til “auto”-innstilling	Ledningsnettets ikke koblet til boksen	Koble til ledningsnettets

15.1.5 Hydraulikk

Symptom	Årsak	Løsning
Hydrauliske komponenter under trykk mens pakkeren går på tomgang	Ventil innstilt på lukket senter på system for åpent senter	Endre innstillingen
Hydraulisk system vibrerer	Bruk av uriktig ventil-innstilling for traktoren	Innstill ventilen i samsvar med det hydrauliske systemet som brukes på traktoren

15.1.6 Fjernkontroll

Symptom	Årsak	Løsning
Fjernkontroll-mottaker tar ikke imot signal	Ikke korrekt tilkoblet	Sjekk på baksiden av styreboksen
	Batterier utladet på håndkontrollen	Skift ut batteriene
	Trykker ikke start-knappen lenge nok	Trykk på knappen i 2–3 sekunder
	Sol skinner direkte inn i mottakeren (bare infrarøde mottakere)	Snu vekk eller skygg for
	Operer gjennom farget glass (bare infrarøde mottakere)	Operer hvor glasset ikke kommer i veien

15.1.7 Reguleringsventil

Symptom	Årsak	Løsning
Fylleventil på reguleringsventilen lekker (elektroniske maskiner)	Bakre trykk for høyt	Sørg for at retur for fri flyt er montert
	Returslange ikke tilkoblet	Koble til slangen

16

Sertifisering & Garanti

16.1 Samsvarserklæring

Samsvarserklæringen er levert av **McHale**. Den sertifiserer den nye maskinen under alle relevante bestemmelser i EF-maskindirektivet og de nasjonale lover og forskrifter som tar i bruk dette direktivet.

Erklæringen gir en beskrivelse av maskinen og dens funksjon, samt detaljer om modell og serienummer. Se samsvarserklæringen på neste side.

Ved enhver form for endring av maskinen taper samsvarserklæringen samt CE-merket på maskinen sin gyldighet.

16.2 PDI-skjema

PDI-skjemaet (skjema for inspeksjon før levering) fylles ut ved ferdigstilling av hver ny maskin av forhandleren til **McHale**. Følgende kontroller er gjennomført og underskrevet:

- Alle deler og tilbehør leveres til kunden sammen med maskinen
- Maskinen er korrekt montert
- Dekktrykk er korrekt
- Hydraulikk, elektronikk og belysning fungerer
- Ny eier er blitt instruert om hvordan maskinen skal betjenes og vedlikeholdes

PDI er inkludert i brukermanualen, vennligst se side 76.

16.3 Eierskifte pre-sjekk

PDI (skjema for inspeksjon før levering) som fylles ut ved ferdigstilling av hver ny maskin, må også benyttes ved eierskapsoverføring av en **McHale** maskin. Den samme sjekklisten må være utfyllt og ethvert område som har krevd oppmerksomhet før videresalg av maskinen, skal være nevnt. Vær spesielt oppmerksom på alle sikkerhetsrelaterte områder. Ta tid til at den nye eieren kan bli kjent med operasjonen av maskinen og alle sikkerhetsfunksjonene.

16.4 Begrenset Garanti

Begrensede garantiforhold kommer med hvert **McHale** – produkt. De dekker betingelser og vilkår knyttet til unormal svikt under normale driftsforhold. Se side 77 for ytterligere detaljer.

Samsvarserklæring

McHale

EC MASKINDIREKTIV: 2006/42/EC SAMSVARSERKLÆRING

Vi garanterer herved at maskineriet fastsatt under, oppfyller alle de relevante bestemmelser i EC-maskindirektivet og de nasjonale lover og forskrifter som tar i bruk dette direktivet. Endringer på maskinen uten forutgående godkjenning av undertegnede, vil gjøre denne erklæringen ugyldig.

Maskinbeskrivelse og funksjon: Rundballepakker for pakking av baller til jordbruksfôr, pakket med pakkefilm for jordbruksballer.

Modell: **991L** Serienummer: _____

Produsentens navn: **McHale Engineering**
Adresse: Ballinrobe, Co. Mayo. Rep. of Ireland

Samsvarer med reglene til de følgende EC-direktiver:
2004/108/CE – EMC for kontrollenheten

Tekniske data levert av: James Heaney
c/o **McHale Engineering**
Ballinrobe, Co. Mayo. Rep. of Ireland

Harmoniserte standarder benyttet:

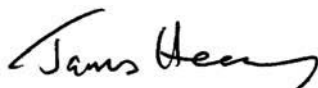
EN ISO 12100: Maskinsikkerhet – grunnleggende begreper, generelle prinsipper for utforming

Del 1: Grunnleggende terminologi, metodologi

Del 2: Tekniske prinsipper og spesifikasjoner

EN ISO 4254 Del 1: Landbruksmaskiner – Sikkerhet og generelle krav

Undertegnet:

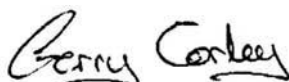


Dato: **Sted:** Ballinrobe, Co. Mayo, Irland

Navn: James Heaney

Posisjon: Design Kontorleder

Undertegnet:



Dato: **Sted:** Ballinrobe, Co. Mayo, Irland

Navn: Gerry Corley

Posisjon: Kvalitetsleder

Skjema for inspeksjon før levering

<p>INSPEKSJON FØR LEVERING (PDI) 991L Rundballepakker</p>			
		<p>Castlebar Road, Ballinrobe, Co. Mayo Tel: +353 (94) 95 20300 Faks: +353 (94) 95 20356 E-post: sales@mchale.net Web: www.mchale.net</p>	
<p>FORHANDLER:.....</p>		<p>Modell: 991L Rundballepakker</p>	
<p>Full adresse:.....</p>		<p>Serienummer:.....</p>	
<p>.....</p>		<p>Leveringsdato:.....</p>	
<p>Montør:.....</p>		<p>Inspeksjonsdato:.....</p>	
<p>KUNDE:.....</p>		<p>Tel:.....</p>	
<p>Full adresse:.....</p>		<p>Mobil:.....</p>	
<p>.....</p>		<p>E-post:.....</p>	
<p>SIKRE AT TRAKTOREN HAR RIKTIG SPESIFIKASJON FOR DENNE MASKINEN SE BRUKERVEILEDNINGEN FØR DET GJØRES NOEN JUSTERINGER!</p>			
1.	Sjekk at eier/operatør har alt tilbehør. Sjekk brukerveiledningen og delelisten.	10.	Hvis fjernstyrt kontroll er levert med maskinen, sikre at den er korrekt montert.
2.	Sørg for at maskinen er korrekt montert. (Se alle vedlagte monteringsinstruksjoner).	11.	Sjekk alle manuelle funksjoner på styreenheten. Kjør maskinen gjennom en automatisk syklus.
3.	Sørg for at hjulene er korrekt montert (dvs. ventil mot utsiden). Sett korrekt dreiemoment på hjulmuttere (991 TBER).	12.	Sjekk for jevn drift av løftearm, bord, valser og alle bevegelige deler.
4.	Sjekk at dekk-type, slitebane og trykk er korrekt (991 TBER).	13.	Sjekk at alle elektriske elementer og lys fungerer korrekt.
5.	Sørg for at draget er korrekt montert før maskinen kobles til traktoren. Stram til alle boltene (991 TBER).	14.	Kontroller at forstrekker(e) kjører jevnt og er fri for skade og grus.
6.	Når festet til traktoren, sjekk at maskinen er på nivå med bakken. Juster dragstativ om nødvendig. Fest en 7-pin plugg for lyssystem (991 TBER).	15.	Operatøren må være fullt oppmerksom på alle farer, kontroller (elektriske & hydrauliske) & sikkerhetsutstyr til både maskinen og traktorer.
7.	Koble hydrauliske slanger til traktoren og sørg for adekvat hydraulisk oppsett. Merk: Sikre fri flytetur til tanken.	16.	Sørg for at eieren/operatøren leser brukerveiledningens driftsinstruksjoner og fullt ut forstår alle sikkerhets- og driftsaspekter til maskinen som er beskrevet her.
8.	På elektroniske maskiner må det sikres at kontrollenhetens strømtilførsel er 12V direkte fra batteriet, ellers kan maskinen fungere feil.	17.	Instruer operatøren om maskinens vedlikehold, dvs. sjekke kjedespenninger, justeringer, dekktrykk og hjulmuttere, også områder som skal smøres daglig i tillegg til andre rutinefunksjoner.
9.	På elektroniske maskiner må det sikres at styreenheten er innstilt på det korrekte programmet som passer til maskinens spesifisering og at den starter og stanser i korrekt posisjon.	18.	
<p>Jeg godtgjør at de ovennevnte kontrollene er blitt utført og at maskinen er komplett med alt tilbehør og brukerveiledninger.</p>			
<p>Signert:.....</p>		<p>(Forhandler)</p>	
<p>Dato:.....</p>			
<p>Signert:.....</p>		<p>(Eier)</p>	
<p>Dato:.....</p>			
<p>Denne maskinen må registreres på www.mchale.net av forhandleren for å kvalifisere for garantien!</p>			

En signert kopi av dette skjemaet skal beholdes av både forhandleren og kunden.

McHale Begrenset garanti

McHale Engineering, Ballinrobe, Co. Mayo, Irland (heretter kalt "selskapet") garanterer overfor den opprinnelige kjøperen at nye produkter som selges og registreres hos selskapet, skal være, ved leveringen, uten defekter i materiale og utførelse, og at slikt utstyr er dekket av Garantien, under forutsetning av at maskinen er brukt og vedlikeholdt i samsvar med anbefalingene i denne brukermanualen.

Den Begrensede Garantien dekker utstyr for 10 000 baller eller en periode på ett år, eller fra det tidspunktet utstyret er levert, hva som kommer først.

Den elektroniske innsendingen av skjemaet for pre-leveringsinspeksjon (PDI) fra forhandleren (Importøren) blir tatt som bevis på levering av maskinen til den opprinnelige sluttbruker. Dette er obligatorisk og kreves for å kunne registrere maskinen i garantisystemet til **McHale**.

Disse betingelsene er underlagt følgende unntak:

- Deler av maskinen som ikke er produsert av **McHale**, som for eksempel dekk, kraftoverføringsaksler, slurekløtsjer, hydrauliske sylindere osv., er ikke dekket av denne garantien, men er underlagt garantien til den opprinnelige produsenten. Garantikrav som gjelder disse typer av deler, må leveres på samme måten som om de var deler produsert av **McHale**. Erstatningen vil imidlertid bli utbetalt i samsvar med garantiavtalen med den aktuelle produsenten.
- Denne begrensede garantien gjelder ikke for feil ved normal slitasje, skade som følge av uaktsomhet eller av mangel på inspeksjon, fra misbruk, fra mangel på vedlikehold og/eller hvis maskinen har vært involvert i en ulykke, vært utlånt eller brukt til andre formål enn det den var ment for i henhold til selskapet.
- Denne begrensede garantien gjelder ikke produkter som er blitt endret eller modifisert på noen måte uten uttrykkelig tillatelse av selskapet, eller hvis deler som ikke er anerkjent av **McHale**, er blitt brukt i reparasjoner.
- Selskapet tar ikke ansvar for eventuelle ekstra kostnader, herunder tap av olje og/eller forbruksartikler som påløper under svikt og reparasjon av dette produktet.
- Selskapet kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle krav og skader på eieren eller en tredje part og heller ikke resulterende ansvar.
- I tillegg kan selskapet på ingen måte holdes ansvarlig for tilfeldige skader (inkludert tap av forventet fortjeneste) eller for noe verdifall på grunn av svikt, en latent feil eller nedbryting av maskinen.

Kunden vil være ansvarlig for følgende kostnader:

- Vanlig vedlikehold som smøring, vedlikehold av oljenivå, mindre justeringer osv., som spesifisert i Brukermanualen.
- Arbeidskostnader andre enn opprinnelig avtalte, påløper i fjerning og utskifting av komponenter.
- Forhandlerens reisetid og reiseutgifter til og fra maskinen.
- Deler beskrevet som normale slite-elementer, som for eksempel, men ikke begrenset til, kraftoverføringsaksler, kjeder, dekk, kulelagre, belter, blader, kniver, tinder, tindestenger, nylonkjede-glidere osv., som ikke dekkes av den begrensede garantien.

McHale 991L Rundballepakker

Importøren vil være ansvarlig for følgende kostnader:

- Alle arbeidskostnader vedrørende garantikrav.

Garantien avhenger av streng overholdelse av de følgende betingelser:

- Maskinen er blitt satt i drift av forhandleren til **McHale** i henhold til våre instruksjoner.
- Det elektroniske skjemaet for før-leveringsinspeksjon (PDI) er blitt korrekt utfyllt av forhandleren.
- En utskrevet versjon av PDI-skjemaet er blitt undertegnet og datert av den opprinnelige kjøperen. Dette eksemplaret må oppbevares av forhandleren og gjøres tilgjengelig for **McHale** på forespørsel.
- Garantikravet settes frem ved hjelp av det nettbaserte kravsystemet til **McHale**.
- Garantikravet må sendes inn kun av den opprinnelige forhandleren av **McHale**.
- Selskapets avgjørelser er i alle tilfeller de endelige.
- Ødelagte deler skal oppbevares av forhandleren inntil kreditten er gitt eller en forespørsel om returnering er blitt utstedt.
- Deler må returneres til **McHale**, med **McHale** kravnummeret tydelig skrevet på hver enkelt del. Disse delene skal frie for smuss og olje. Hvis en del returneres i uskikket stand, vil kravet bli avvist.
- Hvis ødelagte deler er blitt returnert til selskapet og garanti blitt avvist, gis forhandleren en frist på en måned fra datoen meldingen vår ble mottatt, til å be om retur av de ødelagte delene til forhandlerens sted.

Videre betingelser – begrensninger for bruk og ansvar:

- Denne Begrensede Garantien kan ikke overdras eller overføres til andre uten skriftlig samtykke fra selskapet.
- **McHale** Forhandlere har ingen rett eller myndighet til å anta noen forpliktelse eller ta noen beslutning på vegne av Selskapet, enten uttrykkelig eller stilltiende.
- Teknisk bistand gitt av selskapet eller dets agenter for reparasjon eller driftstilbehør, fører ikke til noe ansvar for Selskapet og kan ikke under noen omstendigheter bringe fornyelse eller unntak til vilkårene i denne Begrensede Garantien.
- Selskapet forbeholder seg retten til å innarbeide endringer av sine maskiner uten forvarsel og uten forpliktelse til å legge til disse endringene til tidligere produserte maskiner.
- Denne Begrensede Garantien utelukker ethvert ansvar, enten juridisk eller konvensjonelt, uttrykt eller underforstått, og ingen garantier strekker seg utover de som er definert her.